

Mode d'emploi

Laveur-désinfecteur  
G 7883

---

Veillez **impérativement** lire le mode d'emploi avant d'installer et de mettre en service cet appareil. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre appareil.

fr - FR, CH

M.-Nr. 07 779 220

# Table des matières

---

<b>Prescriptions de sécurité et mises en garde</b> . . . . .	5
Symboles sur l'appareil . . . . .	9
<b>Domaine d'application</b> . . . . .	10
<b>Description de l'appareil</b> . . . . .	12
<b>Votre contribution à la protection de l'environnement</b> . . . . .	14
<b>Ouverture et fermeture de porte</b> . . . . .	15
Verrouillage électrique de la porte . . . . .	15
Ouverture de la porte  . . . . .	15
Fermeture de la porte . . . . .	15
Ouverture de la porte avec le déverrouillage d'urgence . . . . .	15
<b>Adoucisseur</b> . . . . .	16
Programmation de l'adoucisseur . . . . .	17
Ajouter le sel régénérant . . . . .	19
Affichage manque de sel . . . . .	20
<b>Technique d'utilisation</b> . . . . .	21
Disposition de la charge . . . . .	22
Adaptateur à ressort de l'alimentation en eau . . . . .	23
Réglage en hauteur du panier supérieur . . . . .	23
Instruments de laboratoire . . . . .	24
<b>Action chimique des produits et des salissures</b> . . . . .	26
<b>Dosage des produits</b> . . . . .	31
Remplissage de produit de rinçage . . . . .	31
Affichage de manque de produit de rinçage . . . . .	32
Réglage du dosage de produit de rinçage . . . . .	32
Remplissage de produit de neutralisation . . . . .	33
Affichage de manque de produit de neutralisation . . . . .	34
Remplissage de détergent . . . . .	35
Dosage du détergent en poudre . . . . .	35
<b>Mise en marche et arrêt</b> . . . . .	37
Mise en marche . . . . .	37
Démarez le programme . . . . .	37
Sélectionner la fonction supplémentaire Séchage  . . . . .	37
Diodes de déroulement de programme . . . . .	38
Arrêt du programme . . . . .	38
Arrêt . . . . .	39
Annuler le programme . . . . .	39
<b>Fonctions de programmation</b> . . . . .	40

# Table des matières

Pour toutes les fonctions de validation :	40
Activer le mode de programmation	40
Sauvegarder les valeurs et quitter le mode de programmation	40
Quitter le mode de programmation sans sauvegarder	40
Dosage avec DOS 1	41
Régler la concentration de dosage	41
Purge du système de dosage :	41
Dosage avec DOS 3	42
Régler la concentration de dosage	42
Purge du système de dosage :	42
Avertisseur sonore	43
Modifier les paramètres de programme	44
Modification de la température	44
Modifier le temps de maintien	45
Réinitialiser les réglages usine de base	45
Régler l'heure et la date	46
<b>Transfert de données (en option)</b>	47
<b>Travaux d'entretien</b>	48
Entretien	48
Validation du procédé	49
Contrôles de routine	49
Nettoyage des filtres de la cuve	50
Nettoyage du filtre conique	50
Nettoyage du tamis et du microfiltre	51
Nettoyage des bras de lavage	52
Nettoyage du bandeau de commande	53
Nettoyage de la façade de l'appareil	53
Nettoyage de la cuve	53
Nettoyage du joint de porte	53
Dispositifs de dosage	53
Paniers et compléments	54
<b>Aide</b>	55
<b>Elimination des pannes</b>	64
Thermorupteur	64
Nettoyage de la pompe de vidange et du clapet anti-retour	65
Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau	66
<b>Service Après Vente</b>	67
<b>Installation</b>	68

# Table des matières

---

Encastrer le laveur-désinfecteur sous un plan de travail . . . . .	68
<b>Branchement électrique</b> . . . . .	70
<b>Raccordement à l'eau</b> . . . . .	71
Raccordement à l'arrivée d'eau. . . . .	71
Raccordement eau déminéralisée > 601000 kPa (0,6 - 10 bar) Surpression .	72
Raccordement eau déminéralisée (sans pression) 8,5 60 kPa (0,085 -0,6 bar) (option). . . . .	72
Raccordement vidange . . . . .	73
<b>Tableau des programmes</b> . . . . .	74
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	76

Cet appareil répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Toute autre utilisation comporte des risques pour les personnes et l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer l'appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

## Utilisation conforme

► Ce laveur-désinfecteur est exclusivement réservé aux domaines d'application indiqués dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation, ainsi que toute transformation ou modification est irrecevable et peut être dangereuse. Les procédés de lavage et de désinfection sont réservés aux instruments de laboratoire et aux accessoires médicaux déclarés réutilisables par leur fabricant. Suivez les indications des fabricants de détergents et d'instruments médicaux. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

► L'appareil doit être exclusivement utilisé en intérieur.

► Le montage et la mise en service de cet appareil sur des unités mobiles (des bateaux par exemple) ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des professionnels, en veillant à ce que les conditions de sécurité nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil soient réunies.

## Respectez les conseils suivants pour éviter les risques de blessure !

► L'appareil ne doit être mis en service, entretenu et réparé que par le SAV Miele. Afin de satisfaire aux principes de BPL et aux directives, notamment en matière de matériovigilance, nous vous conseillons la souscription d'un contrat d'entretien et de maintenance Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

► N'installez pas cet appareil dans des locaux présentant des risques d'explosion et de gel.

► La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que s'il est raccordé à un système de mise à la terre homologué. Il est primordial que cette condition de sécurité élémentaire et en cas de doute toute l'installation domestique, soient contrôlées par un professionnel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dégâts causés par une mise à la terre manquante ou défectueuse à l'installation (décharge électrique).

► Un appareil endommagé ou non étanche peut mettre votre sécurité en péril. Mettez immédiatement la machine hors tension et avertissez un technicien agréé Miele.

► Le personnel opérateur doit recevoir des formations et être tenu au courant des instructions. L'accès au laveur-désinfecteur est interdit au personnel non formé.

## Prescriptions de sécurité et mises en garde

---

- ▶ Attention lors de la manipulation de produits chimiques (produit de nettoyage, de neutralisation, produit de rinçage etc.) ! Il s'agit pour certains de produits corrosifs et irritants. Respectez les prescriptions de sécurité correspondantes. Portez des lunettes et des gants de protection ! Respectez les prescriptions de sécurité des fabricants pour tous les produits chimiques.
- ▶ Ce laveur-désinfecteur est exclusivement réservé à une utilisation avec de l'eau et des détergents. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des solvants organiques ou des liquides inflammables en raison du danger d'explosion et du risque de dégât matériel, car les pièces en caoutchouc et en matière synthétique pourraient être détruites et provoquer la fuite de liquide.
- ▶ Evitez d'inhaler les produits en poudre !  
L'ingestion de produits chimiques peut provoquer des brûlures dans la bouche et le pharynx et entraîner des asphyxies.
- ▶ L'eau de la cuve n'est pas potable.
- ▶ Ne vous appuyez pas et ne vous asseyez pas sur la porte ouverte, le laveur-désinfecteur pourrait basculer et s'endommager.
- ▶ Faites attention aux objets pointus et coupants et disposez-les de façon à ne pas vous blesser.
- ▶ Si le laveur-désinfecteur fonctionne à température élevée, faites attention à ne pas vous ébouillanter. En cas d'ouverture de la porte malgré le verrouillage, risques de brûlures par le contact avec le métal, l'eau ou les produits utilisés et le cas échéant d'intoxication par inhalation de vapeurs toxiques.
- ▶ Si lors du lavage des instruments dans le bain lessiviel des substances toxiques/chimiques volatiles sont susceptibles de se former (aldéhyde dans le produit de désinfection par exemple), l'étanchéité de la porte et éventuellement le fonctionnement du condenseur de vapeur doivent être contrôlés régulièrement.  
L'ouverture de la porte du laveur-désinfecteur pendant une interruption de programme présente dans ce cas un risque particulier.
- ▶ En cas de contact avec les vapeurs toxiques ou les produits chimiques, conformez-vous aux prescriptions de sécurité des fabricants !
- ▶ Les paniers, compléments et chargements doivent d'abord refroidir. Vider ensuite dans la cuve les éventuels restes d'eau contenus dans les parties creuses des instruments.
- ▶ Ne touchez pas aux résistances (sous le tamis) en ouvrant la porte en cours ou en fin de programme. Vous pouvez vous brûler même quelques minutes après la fin du programme.
- ▶ Ne lavez pas le laveur-désinfecteur et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

# Prescriptions de sécurité et mises en garde

---

► Mettez l'appareil hors tension lorsque vous allez effectuer des travaux de maintenance.

**Veillez respecter les conseils suivants pour assurer le contrôle qualité lors du traitement d'appareils médicaux et éviter tout risque pour les patients ainsi que les dégâts sur l'appareil et le matériel à traiter.**

► Dans la mesure où l'appareil a été mis en place pour effectuer des décontaminations ordonnées par les autorités, il faut désinfecter le condenseur de vapeur et ses raccordements vers la cuve et la vidange de l'appareil en cas de réparation ou de remplacement de pièces.

► L'interruption de programme doit être exceptionnelle et ne doit être effectuée que par des personnes autorisées à le faire.

► L'exploitant doit pouvoir prouver que les normes de lavage et de désinfection sont respectées. Les procédés doivent être régulièrement contrôlés thermoelectriquement, les résultats vérifiés et le tout consigné par écrit. En cas de procédé thermochimique, il faut effectuer des vérifications supplémentaires avec des indicateurs chimiques ou biologiques.

► Pour la désinfection thermique, il faut appliquer des températures et des temps d'action conformes aux normes, directives et connaissances microbiologiques et hygiéniques concernant la prophylaxie liée aux infections.

► Les programmes de désinfection avec produits de désinfection chimiques à température modérée de 65°C ou moins ne sont pas reconnus par les autorités pour la décontamination en machine selon le § 18 du IfSG. Il ne faudra par conséquent les utiliser que dans le cas où les objets à traiter risquent d'être endommagés par les températures élevées. Les paramètres de désinfection se basent sur les expertises des fabricants de produits de désinfection. Les instructions des fabricants concernant la manipulation, les conditions d'utilisation et l'efficacité de ces produits doivent être prises en compte. L'utilisation de ce type de procédé de désinfection thermochimique se fait sous la responsabilité de l'exploitant.

► Les produits chimiques peuvent dans certaines circonstances endommager l'appareil. Il est conseillé de suivre les indications du SAV Miele. En cas de dommages et de doutes concernant le matériel, veuillez vous adresser au SAV Miele.

► Les traitements effectués avant le chargement dans le laveur-désinfecteur (avec détergents ou désinfectants par ex.), certaines salissures et certains produits chimiques peuvent provoquer une formation de mousse. La mousse peut altérer le résultat de lavage et de désinfection.

► Le procédé de lavage doit être réglé de telle sorte que la mousse ne déborde pas hors de la cuve. Un débordement de mousse peut affecter le bon fonctionnement du laveur-désinfecteur.

# Prescriptions de sécurité et mises en garde

---

► Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé, de manière à détecter la formation de mousse.

► Pour éviter les dommages matériels sur le laveur-désinfecteur et les accessoires utilisés liés aux produits détergents utilisés, aux salissures présentes sur la charge et à leur interaction, tenir compte des indications du chapitre "Action chimique des produits et des salissures".

► Le fait de recommander des produits chimiques (tels que les détergents) ne signifie pas que le fabricant de l'appareil assume la responsabilité de l'action des produits chimiques sur le matériau des objets à traiter. Veuillez noter que les modifications de formules chimiques, conditions de stockage etc. qui n'ont pas été indiquées par le fabricant de produits chimiques, peuvent altérer la qualité des résultats de nettoyage.

► Veillez à respecter impérativement les indications des fabricants des produits utilisés (par exemple les produits détergents). N'utilisez ces produits chimiques que dans le cadre prévu par le fabricant pour éviter les détériorations de matériaux et les réactions chimiques violentes (gaz explosif...).

► Consultez au préalable les experts Miele en ce qui concerne les conditions liées au procédé Miele (détergents, qualité de l'eau etc.) en cas d'utilisations complexes, qui requièrent une préparation spécifique.

► Si les exigences sont particulièrement élevées en matière de lavage et de rinçage (analyses cliniques et chimiques, fabrications industrielles spécifiques etc.), l'exploitant doit effectuer des contrôles réguliers pour s'assurer de la qualité du traitement requis.

► N'employez les compléments spéciaux que pour l'utilisation prévue à cet effet. Les instruments creux doivent être entièrement recouverts par l'eau.

► Videz tous les récipients avant de les charger dans l'appareil.

► Aucun résidu significatif de solvant et d'acide, en particulier d'acide chlorhydrique et de solvant à base de chlorure, ne doit pénétrer dans la cuve lors du chargement des instruments à traiter. Ne pas introduire non plus d'instruments ferreux corrosifs dans la cuve. Seules les traces de solvants mélangées aux salissures (en particulier en classe de risque A1) sont autorisées.

► Veillez à ne pas mettre la carrosserie en inox en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique pour éviter tout risque de corrosion.

► Après des travaux sur les conduites d'eau potable, la conduite d'alimentation eau du laveur-désinfecteur doit être purgée. Dans le cas contraire, certaines pièces du laveur-désinfecteur risquent d'être endommagées.

► Respectez les indications fournies dans le mode d'emploi et la notice d'installation.



# Prescriptions de sécurité et mises en garde

## Utilisation d'accessoires

- ▶ Ne raccordez que des accessoires Miele adaptés au domaine d'utilisation concerné.
- ▶ Seuls les chariots, paniers, modules et compléments Miele doivent être utilisés. En cas de modifications concernant les accessoires Miele ou en cas d'utilisation de chariots ou de compléments autres que ceux de Miele, le résultat de lavage et de désinfection ne sont plus garantis. Ce type de dommage est exclu de la garantie.
- ▶ N'utiliser que des produits qui ont été validés par leur fabricant pour le domaine d'application en question. Le fabricant des produits chimiques est responsable des éventuelles altérations du matériau des instruments et du laveur-désinfecteur.

## Symboles sur l'appareil



Attention :  
respecter les indications du  
mode d'emploi !



Attention :  
risque d'électrocution !

## Enlèvement de l'ancien appareil

- ▶ N'oubliez pas que le laveur-désinfecteur peut être contaminé par des germes pathogènes, des échantillons modifiés génétiquement, des résidus de sang ou d'autres fluides corporels et qu'il doit par conséquent être décontaminé avant d'être enlevé. Pour plus de sécurité, éliminez tous les restes de produits chimiques en respectant les prescriptions de sécurité (lunettes et gants de protection). Enlevez les systèmes de verrouillage de la fermeture de porte, afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil. Evacuez ensuite votre appareil conformément aux prescriptions locales.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dégâts dus au non-respect des prescriptions de sécurité et des mises en garde.

## Domaine d'application

---

Ce laveur-désinfecteur Miele est destiné au nettoyage, au lavage et à la désinfection (par procédé thermique ou chimicothermique) des produits médicaux, des instruments de laboratoire et d'éléments de production réutilisables. Ce laveur-désinfecteur Miele convient au nettoyage, au lavage, à la désinfection (par procédé thermique ou chimicothermique) et au séchage des produits médicaux, des instruments de laboratoire et d'éléments de production réutilisables.

Les indications des fabricants des produits médicaux (EN ISO 17664) ainsi que des instruments de laboratoire doivent être respectées.

### Exemples de domaines d'application :

- instruments chirurgicaux,
- instruments de chirurgie à invasion minimale,
- instruments d'anesthésie et de soins intensifs,
- biberons et tétines,
- sabots de bloc opératoire

ou

- instruments de laboratoire pour la recherche et la production,
- instruments de laboratoire destinés à l'analyse et à la préparation,
- instruments de laboratoire pour la microbiologie et la biotechnologie.

Le terme d'instrument de laboratoire englobe aussi bien la capsule d'évaporation que le tube de centrifugation.

Le terme "instruments à laver" sera utilisé dans ce mode d'emploi lorsque la nature des objets à laver n'est pas spécifiée.

Le traitement d'instruments ou d'instruments de laboratoire se fait de préférence par un procédé en machine dans un objectif de standardisation.

Dans la mesure où la désinfection est nécessaire pour la sécurité du personnel ou des patients, celle-ci devrait de préférence être effectuée par un procédé thermique, par ex. avec le procédé DESIN vario TD.

Conformément au concept  $A_0$  de la norme EN ISO 15883-1, cette désinfection thermique se fait à 90 °C (+ 5 °C, - 0 °C) et 5 min de temps d'action ( $A_0$  3000). Le domaine d'action du procédé  $A_0$ 3000 porte également sur l'inactivation du HBV.

Le cas échéant, il faudra tenir compte des indications régionales, légales ou administratives en vigueur.

Les conditions de lavage doivent être adaptées de la façon la plus optimale possible au type de salissures présentes sur les instruments à laver.

L'utilisation des produits chimiques doit être adaptée à la problématique de lavage ainsi qu'au procédé de lavage mis en oeuvre.

Le résultat de lavage est fondamental pour la sécurité de la désinfection, de la stérilisation et de l'absence de résidus et donc pour une réutilisation sans danger des instruments.

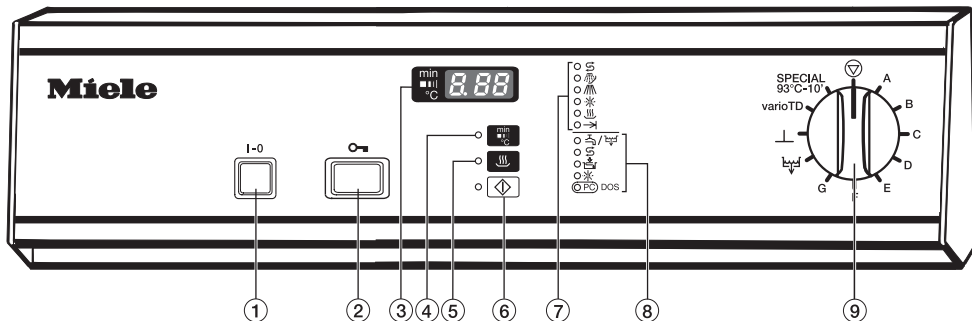
Le traitement des produits médicaux réutilisables s'effectuera le plus efficacement avec le programme DESIN vario TD.

Il est important pour un traitement adéquat des instruments d'utiliser des chariots, modules, compléments etc. adaptés. Vous trouverez des exemples à ce propos au chapitre Technique d'utilisation.

Le laveur-désinfecteur est équipé pour un rinçage final avec de l'eau normale ou traitée (eau déminéralisée, eau pure etc.). Il faut veiller à la qualité de l'eau adaptée au traitement, en particulier pour les instruments destinés aux analyses.

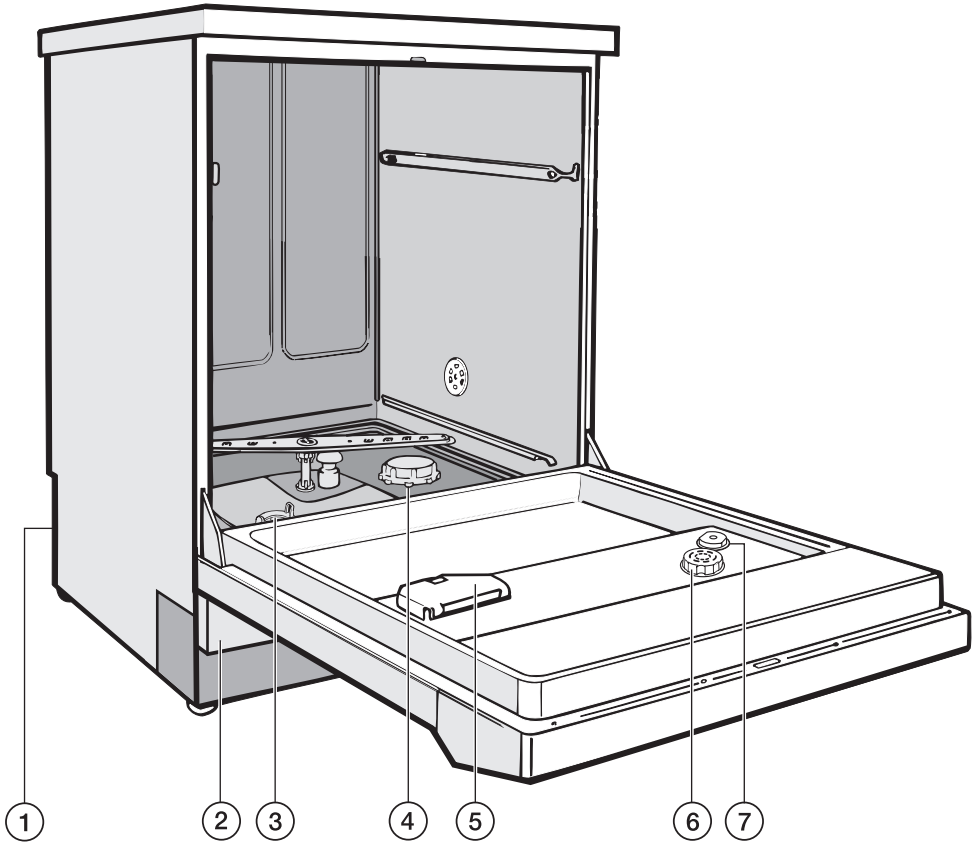
Conformément à la norme EN ISO 15883, l'appareil est qualifiable pour la validation des procédures.

# Description de l'appareil



- ① Touche Marche/Arrêt I-0
- ② Touche d'ouverture de porte
- ③ Affichage de temps / Affichage
- ④ Touche de commutation pour l'affichage:
  - température réelle
  - temps de lavage écoulé
  - bloc de lavage actif
- ⑤ Touche de séchage avec diode de contrôle
- ⑥ Touche de départ avec diode de contrôle
- ⑦ Affichage déroulement de programme:
  - Régénération
  - Prélavage
  - Lavage
  - Rinçage/Rinçage final
  - Séchage
  - Fin de programme
- ⑧ Affichages de contrôle/manque:
  - Arrivée/Vidange
  - Sel régénérant
  - Produit de neutralisation
  - Produit de rinçage final
  - PC/DOS interface optique pour le SAV; en cas de module DOS K 60 : détergent liquide
- ⑨ Sélecteur de programme
  - Arrêt
  - A Programmation libre
  - B Anorganica
  - C Organica
  - D Standard
  - E Universel
  - F Intensif
  - G Plastique
  - Vidange
  - Rinçage
  - varioTD
  - SPECIAL 93°C-10'

## Description de l'appareil



① Raccordement pour module DOS K 60 à l'arrière de l'appareil

② Trappe de service

③ Filtres

④ Réservoir à sel

⑤ Boîte pour détergent en poudre

⑥ Réservoir pour produit de rinçage (avec sélecteur de dosage)

⑦ Jauge pour produit de rinçage

à l'arrière de l'appareil :

– connecteur interface RS 232 (en option)

– lance d'aspiration pour le réservoir de produit de neutralisation externe

# Votre contribution à la protection de l'environnement

---

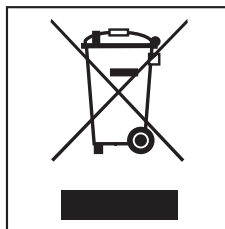
## Enlèvement de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les avaries de transport. Les matériaux utilisés sont choisis en fonction de critères écologiques de façon à en faciliter le recyclage.

Le recyclage de l'emballage économise les matières premières et réduit le volume des déchets à éliminer. En principe, votre revendeur reprend l'emballage.

## Enlèvement de l'ancien appareil

Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent souvent encore des matériaux recyclables. Ils contiennent également des matériaux nocifs, nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité de l'appareil. Ces matériaux peuvent être dangereux pour les hommes et l'environnement s'ils restent dans la collecte de déchets ou s'ils sont mal manipulés. Ne jetez par conséquent en aucun cas votre appareil avec les déchets.



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement adapté à l'évacuation de ce type d'appareils.

Gardez l'ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement, pour éviter tout accident.

## Verrouillage électrique de la porte


Le laveur-désinfecteur est équipé d'un verrouillage électrique de la porte.



La porte ne s'ouvre que lorsque :

- le laveur-désinfecteur est raccordé au réseau électrique,
- et que la touche Marche/Arrêt **I-0** est pressée.

## Ouverture de la porte

- Enfoncez la touche de l'ouverture de la porte au maximum, saisissez en même temps la poignée et ouvrez la porte.

 Ne touchez pas aux résistances (sous le tamis) en ouvrant la porte en cours ou en fin de programme. Vous pouvez vous brûler même quelques minutes après la fin du programme.

La porte ne peut plus être ouverte après le démarrage d'un programme et reste verrouillée jusqu'à la fin du programme. Le verrouillage électrique de la porte ne concerne pas les programmes RINCAGE  et VIDANGE . Pour pouvoir ouvrir la porte pendant le bloc de programme "Séchage", demander au SAV de paramétrer le laveur-désinfecteur.


## Fermeture de la porte

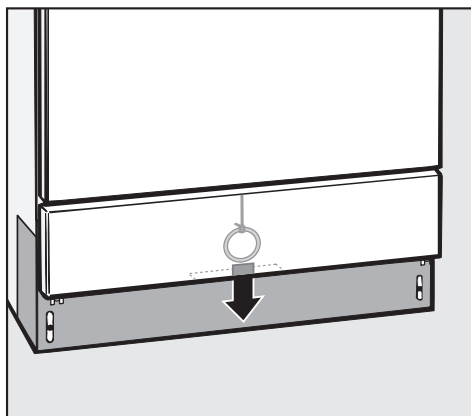
Relevez la porte et pressez-la jusqu'à ce qu'elle soit enclenchée. N'appuyez pas sur la touche d'ouverture de la porte.

## Ouverture de la porte avec le déverrouillage d'urgence

Le déverrouillage d'urgence ne doit être actionné que lorsque l'ouverture normale de la porte n'est plus possible, après une coupure de courant par exemple.

Attention avec programmes SPECIAL ! Voir "Prescriptions de sécurité et mises en garde" !

- Positionnez le sélecteur de programmes sur .
- Mettez le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.



- Saisissez la poignée du déverrouillage d'urgence par le bas, derrière la trappe de service et tirez-la vers le bas.

# Adoucisseur

---

Pour obtenir de bons résultats de lavage, l'eau du laveur-désinfecteur doit être douce et peu calcaire. Lorsque l'eau est trop dure des dépôts blancs risquent d'apparaître sur la charge et dans la cuve.

Il faut par conséquent adoucir une eau dont le degré de dureté dépasse 0,7 mmol/l. Cette opération s'effectue automatiquement grâce à l'adoucisseur intégré.

- Il faut prévoir du sel régénérant pour l'adoucisseur.
- Il faut programmer le laveur-désinfecteur avec précision en fonction de la dureté de l'eau disponible dans le local d'installation.
- La compagnie des eaux vous indique la dureté de l'eau dont vous disposez dans votre région.

En cas de variation de la dureté de l'eau (entre 8 à 17 °d - 14 à 31 °f, par exemple) l'adoucisseur doit toujours être réglé sur la valeur la plus élevée (dans notre ex. 17°d - 31 °f) !

L'adoucisseur peut être réglé de 1 °d -60 °d (2°f à 108°f).




En cas d'intervention ultérieure du SAV, le travail du technicien sera facilité si vous lui indiquez la dureté de l'eau.

Veillez indiquer ici le degré de dureté de l'eau :

\_\_\_\_\_ ° f



## Programmation de l'adoucisseur

- Mettre le laveur-désinfecteur hors tension.
- Positionnez le sélecteur de programme sur .
- Appuyez simultanément sur les touches  et , maintenez-les et enclenchez **simultanément** le laveur-désinfecteur avec l'interrupteur principal **I-O**.

L'affichage indique la version actuelle du programme *P*....


La diode de contrôle  /  brille.

- Appuyer une fois sur la touche .

L'affichage indique *ED1*.

- Tourner le sélecteur de programme d'un cran vers la droite (position 1 heure).

L'affichage indique le chiffre *19* (dureté réglée à l'usine en °d).

- Appuyer sur la touche  ou la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée (degré de dureté en °d) apparaisse sur l'afficheur.

Vous trouverez des équivalences de duretés d'eau en °d, mmol/l et °f dans le tableau, à la page suivante.

Une fois le chiffre *ED* atteint, le compteur recommence à *D*.

- Appuyez sur la touche .

L'affichage indique *SP*.

- Appuyez sur la touche .

Les valeurs modifiées sont enregistrées. Le message disparaît.

L'appareil est prêt à fonctionner.

# Adoucisseur

Tableau de réglage

°d	mmol/l	°f	Réglage	°d	mmol/l	°f	Réglage
			<b>0 *)</b>	40	7,2	72	<b>40</b>
1	0,2	2	<b>1</b>	41	7,4	74	<b>41</b>
2	0,4	4	<b>2</b>	42	7,6	76	<b>42</b>
3	0,5	5	<b>3</b>	43	7,7	77	<b>43</b>
4	0,7	7	<b>4</b>	44	7,9	79	<b>44</b>
5	0,9	9	<b>5</b>	45	8,1	81	<b>45</b>
6	1,1	11	<b>6</b>	46	8,3	83	<b>46</b>
7	1,3	13	<b>7</b>	47	8,5	85	<b>47</b>
8	1,4	14	<b>8</b>	48	8,6	86	<b>48</b>
9	1,6	16	<b>9</b>	49	8,8	88	<b>49</b>
10	1,8	18	<b>10</b>	50	9,0	90	<b>50</b>
11	2,0	20	<b>11</b>	51	9,2	92	<b>51</b>
12	2,2	22	<b>12</b>	52	9,4	94	<b>52</b>
13	2,3	23	<b>13</b>	53	9,5	95	<b>53</b>
14	2,5	25	<b>14</b>	54	9,7	97	<b>54</b>
15	2,7	27	<b>15</b>	55	9,9	99	<b>55</b>
16	2,9	29	<b>16</b>	56	10,1	101	<b>56</b>
17	3,1	31	<b>17</b>	57	10,3	103	<b>57</b>
18	3,2	32	<b>18</b>	58	10,4	104	<b>58</b>
19	3,4	34	<b>19 **)</b>	59	10,6	106	<b>59</b>
20	3,6	36	<b>20</b>	60	10,8	108	<b>60</b>
21	3,8	38	<b>21</b>				
22	4,0	40	<b>22</b>				
23	4,1	41	<b>23</b>				
24	4,3	43	<b>24</b>				
25	4,5	45	<b>25</b>				
26	4,7	47	<b>26</b>				
27	4,9	49	<b>27</b>				
28	5,0	50	<b>28</b>				
29	5,2	52	<b>29</b>				
30	5,4	54	<b>30</b>				
31	5,6	56	<b>31</b>				
32	5,8	58	<b>32</b>				
33	5,9	59	<b>33</b>				
34	6,1	61	<b>34</b>				
35	6,3	63	<b>35</b>				
36	6,5	65	<b>36</b>				
37	6,7	67	<b>37</b>				
38	6,8	68	<b>38</b>				
39	7,0	70	<b>39</b>				


\*) la valeur "0" ne doit être réglée que pour les laveurs-désinfecteurs sans adoucisseur.

\*\*) réglage d'usine.

## Ajouter le sel régénérant

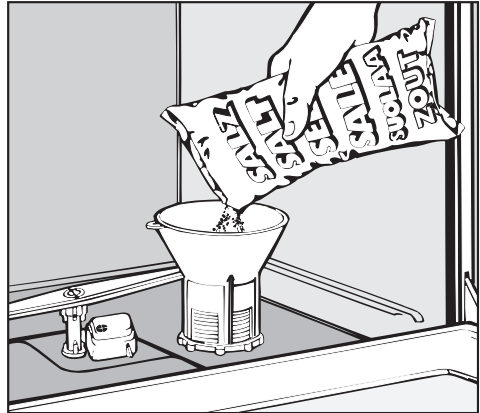
N'utilisez que du sel régénérant à gros grains de 1 à 4 mm, comme par ex. le sel "BROXAL" ou "Sel spécial Calgonit Professional". N'utilisez en aucun cas d'autres sels tels que du sel de table ou du sel de bétail. Les éléments non solubles qu'ils contiennent peuvent endommager l'adoucisseur !

Le bac à sel possède une capacité d'environ 2,5 kg.

 Ne versez en aucun cas de détergent dans le bac à sel ! Ceci détruirait inévitablement l'adoucisseur ! Avant de remplir le bac à sel, assurez-vous que vous tenez bien un paquet de sel régénérant dans la main.

- Retirer le panier inférieur.
- Dévisser le bouchon.

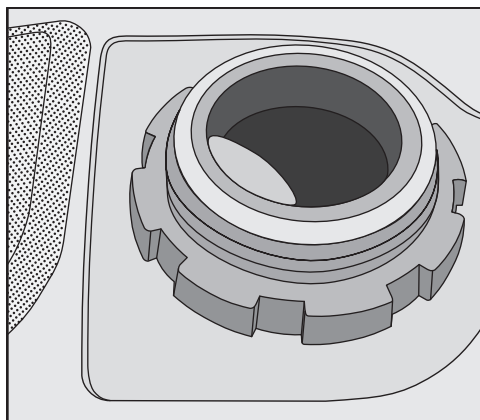
Il faut verser 2,5 l d'eau dans le réservoir avant de remplir le réservoir pour la première fois pour que le sel puisse se dissoudre. Après la mise en service, il y aura toujours suffisamment d'eau dans le réservoir.



- Poser l'entonnoir sur le bac.
- Ajouter le sel régénérant

Lors du remplissage, une partie de la saumure déborde.

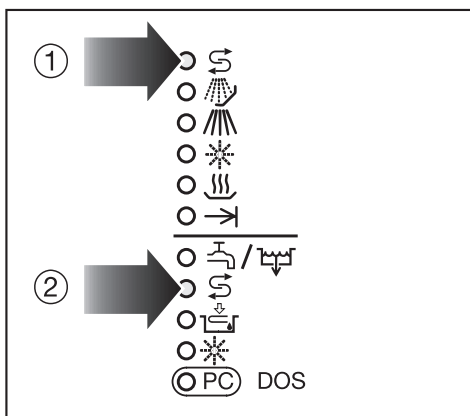
# Adoucisseur



- Nettoyer le filetage du bac et le joint pour les débarrasser des restes de sel.
- Revisser fermement le bouchon.
- Sélectionner le programme  $\perp$  (RINCAGE) afin que la saumure qui a débordé soit diluée et rincée.

Si le déroulement du programme  $\perp$  est différé de quelques minutes après son lancement, il n'y a pas d'anomalie. Le laveur-désinfecteur lance simplement un processus de régénération, nécessaire pour l'adoucisseur.

## Affichage manque de sel



La régénération de l'adoucisseur se fait automatiquement au cours du déroulement du programme. Pendant la régénération, la diode  $\text{S}$  ① clignote sur l'afficheur.

- Remplir le sel régénérant lorsque l'affichage de sel ②  $\text{S}$  brille.

Le laveur-désinfecteur peut être équipé d'un panier inférieur et d'un panier supérieur qui peuvent eux-mêmes être équipés de divers compléments ou remplacés par des paniers spéciaux en fonction des instruments à laver.

Choisissez les chariots et compléments en fonction de leur utilisation.


Vous trouverez des exemples d'équipement et des indications concernant les différents domaines d'utilisation aux pages suivantes.

## **Avant le lancement de chaque programme, vérifiez les points suivants (contrôle visuel) :**

- Est-ce que les instruments sont correctement rangés ?
- les lumen/canaux des instruments à cavités sont-ils accessibles par le bain lessiviel ?
- Les bras de lavage sont-ils propres et tournent-ils librement ?
- Les filtres sont-ils propres (le cas échéant enlever les salissures et les résidus volumineux ) ?
- L'adaptateur pour l'alimentation en eau des bras de lavage ou des gicleurs, est-il correctement couplé ?
- Les réservoirs de produits sont-ils suffisamment remplis ?

## **Vérifiez après chaque fin de programme les points suivants :**

- effectuez un contrôle visuel du résultat de lavage de la charge.
- Est-ce que tous les instruments à cavité se trouvent encore sur les gicleurs correspondants ?

 Les instruments à cavité qui se sont détachés des adaptateurs pendant le traitement en machine doivent être traités une nouvelle fois.

- Les lumen des instruments à cavité sont-ils accessibles ?
- Les gicleurs et les raccords sont-ils bien reliés au panier/complément ?

# Technique d'utilisation

---


## Disposition de la charge

- Disposez les instruments à laver de manière à ce que toutes les surfaces puissent être efficacement atteintes par l'eau. Il s'agit là de la seule manière permettant de garantir de bons résultats de lavage.
- Le matériel ne doit ni s'entrechoquer ni se recouvrir.
- Les instruments creux doivent pouvoir être totalement parcourus par le bain lessiviel.
- Placez les récipients creux, orifices vers le bas dans les compléments correspondants afin que l'eau puisse y circuler librement.
- Disposez les pièces à fond creux de préférence de biais, afin que l'eau puisse s'écouler.
- Disposez les récipients creux et hauts de préférence au milieu du chariot. C'est à cet endroit que les jets les atteignent le mieux.
- Raccordez correctement le chariot ou les paniers avec l'adaptateur.
- Les bras de lavage ne doivent pas être bloqués par des éléments dépassant vers le bas ou vers la haut.
- N'utiliser que des instruments adaptés au traitement en machine en inox afin d'éviter les problèmes de corrosion.
- Les instruments contenant du nickel et de l'aluminium anodisé ne sont pas conçus pour être traités en machine.

- Utilisez des instruments thermostables.

## Préparation

- Videz toutes les pièces creuses avant de les disposer dans l'appareil (respectez les prescriptions en matière de lutte contre les épidémies).
- Retirer les agars des boîtes de Petri.
- Vider les résidus de sang.
- Enlevez bouchons, étiquettes, restes de cire à cacheter.

 Aucun résidu d'acides et de solvants, en particulier acide chlorhydrique et chlorure, ne doit entrer dans la cuve.

## Prétraitement avant le traitement en machine

Le cas échéant vérifier si des zones de contaminations difficiles ou impossibles à enlever comme par exemple les étiquette en papier etc. qui pourraient altérer le résultat de lavage doivent être éliminés par un prétraitement.

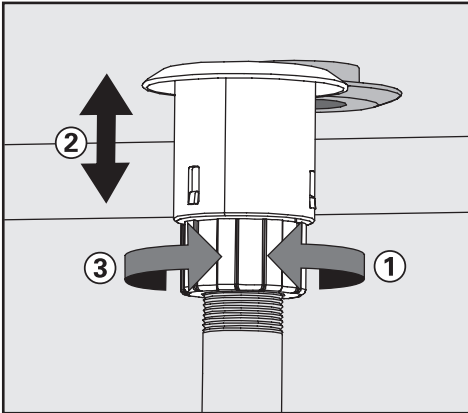
Certains instruments contaminés par des matières microbiologiques, des germes pathogènes, des matières génétiquement modifiées, devront éventuellement être stérilisés avant le traitement en machine.

Les instruments contaminés sont généralement transférés sans prétraitement directement dans les paniers et les compléments du laveur-désinfecteur.

### Adaptateur à ressort de l'alimentation en eau

Il faut correctement emboîter l'adaptateur à ressort de l'alimentation en eau des paniers et chariots à injection lors du chargement dans le laveur-désinfecteur, c'est à dire qu'il faut le surélever de 4-5 mm par rapport à l'arrivée d'eau dans le laveur-désinfecteur.

Si ce n'est pas le cas, ajuster l'adaptateur réglable.



- Desserrez l'anneau de blocage ①.
- Poussez l'adaptateur vers le haut ②.
- Serrez l'anneau de blocage ③.

### Réglage en hauteur du panier supérieur

Le laveur-désinfecteur peut-être équipé de paniers supérieurs réglables sur trois hauteurs, chaque intervalle étant de 2 cm.

En fonction des réglages du panier supérieur et de l'utilisation d'un complément, les instruments peuvent être placés dans les paniers à des hauteurs différentes.

#### Pour régler le panier supérieur :

- tirez le panier supérieur jusqu'à la butée et dégagez-le des rails de guidage.
- Dévissez les supports-roulettes aménagés des deux côtés du panier avec une clé à vis de 7 mm et réglez-le selon la position désirée.

# Technique d'utilisation

---

## Instruments de laboratoire

Les ustensiles de laboratoire à col large, par ex. bechers, erlenmeyers à col large et boîtes de Pétri et à forme cylindrique, par ex. tubes à essais peuvent être lavés à l'intérieur et à l'extérieur grâce aux bras de lavage rotatifs. A cet effet les instruments de laboratoire sont placés dans des compléments, eux-même placés dans un panier inférieur vide ou un panier supérieur avec bras de lavage.

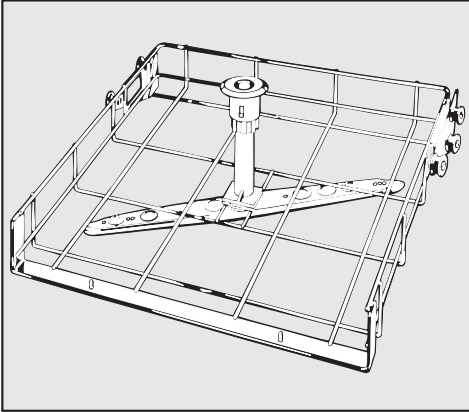
Pour les instruments de laboratoire à col étranglé, comme par ex. les erlenmeyers à col étranglé, les ballons gradués et les pipettes, il faut prévoir des chariots à injection.

Les chariots et compléments à injection pour instruments de laboratoire à col étranglé sont livrés avec des mode d'emploi séparés.

Nous ne développerons ici que les indications spécifiques à observer lors de la préparation et du chargement de la verrerie.

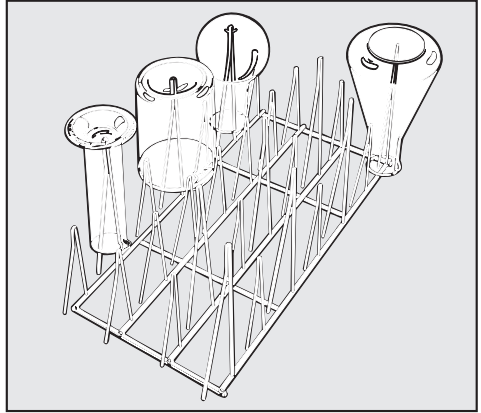
- Placez les boîtes de Pétri, côté souillé tourné vers le milieu du panier, dans le complément.
- Placez les pipettes avec l'ouverture vers le haut dans les compléments.
- Utilisez le cas échéant des filets de protection afin d'éviter le bris de verre.
- Les quarts de paniers doivent être disposés à 3 cm min. du rebord du chariot.





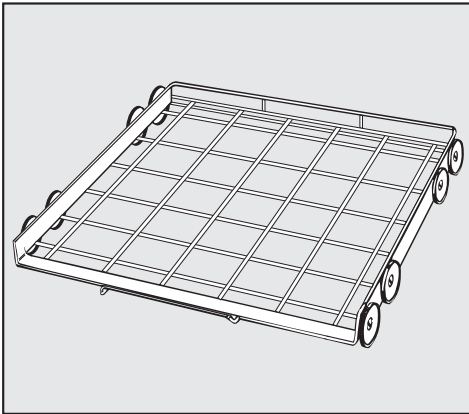
### Panier supérieur O 188/1

pour les compléments comme le E 103 (tubes à essais), AK 12 (entonnoirs et bechers), E 118 (boîtes de Petri) ou le E 134 (supports divers).



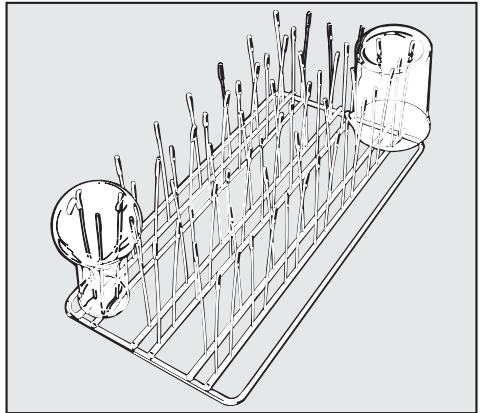
### E 106/2

pour la verrerie à col large, les cylindres gradués ou les flacons.



### Panier inférieur U 874/1

pour les compléments du type E 136 (boîtes de Pétri) et E403 (verres de montre) par exemple.



### E 109

pour bechers.

# Action chimique des produits et des salissures

## Remarques générales

Effet	Adaptation
<p>Si les pièces en élastomère (joints et flexibles) et en matière synthétique du laveur-désinfecteur sont abîmées, il peut se produire un gonflement, un rétrécissement, un durcissement, une fragilisation des matériaux ou éventuellement la formation de fendillements. Elles ne peuvent donc plus remplir leur fonction, ce qui provoque en règle générale des fuites.</p>	<p>– Chercher les causes du dommage et les éliminer.</p> <p>Voir également les informations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits utilisés et les salissures".</p>
<p>Une forte formation de mousse pendant le déroulement du programme affecte le nettoyage et le lavage de la charge. La mousse sortant de la cuve peut endommager le laveur-désinfecteur.</p> <p>En cas de formation de mousse, le programme de lavage ne répond pas aux conditions requises et n'est pas validé.</p>	<p>– Chercher les causes de la formation de mousse et les éliminer.</p> <p>– Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé, de manière à détecter la formation de mousse.</p> <p>Voir également les informations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits et les salissures".</p>
<p>La corrosion de l'inox de la cuve et des accessoires peut revêtir différents aspects :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– formation de rouille (taches/colorations rouges)</li><li>– taches/colorations noires</li><li>– taches/colorations blanches (la surface lisse est corrodée).</li></ul> <p>Une corrosion perforante peut entraîner des fuites dans le laveur-désinfecteur. Suivant l'application, la corrosion peut affecter le résultat de nettoyage et de lavage (analyses de laboratoire) ou corroder la charge (inox).</p>	<p>– Chercher les causes de la corrosion et les éliminer.</p> <p>Voir également les informations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits et les salissures".</p>

# Action chimique des produits et des salissures

Produits utilisés	
Effet	Adaptation
<p>Les composants des produits chimiques utilisés ont un effet considérable sur la durée de vie et le fonctionnement (débit) des doseurs. Les doseurs (flexibles de dosage et pompe) sont en général prévus pour un certain type de produits chimiques.</p> <p>Répartition générale :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– produits alcalins - jusqu'à pH neutre,</li><li>– produits acides - jusqu'à pH neutre,</li><li>– Peroxyde d'hydrogène.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Utiliser les produits recommandés par le SAV Miele.</li><li>– Vérifier régulièrement que les doseurs sont en bon état.</li><li>– Effectuer un contrôlé régulier du débit du doseur.</li></ul>
<p>Les produits chimiques utilisés peuvent abîmer les éléments en élastomère et en matière synthétique du laveur-désinfecteur et des accessoires.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Utiliser les produits recommandés par le SAV Miele.</li><li>– Inspecter régulièrement toutes les pièces en élastomère et en matière synthétique accessibles pour vérifier qu'elles sont en bon état.</li></ul>
<p>Les produits oxydants suivants peuvent corroder les élastomères (flexibles et joints) et les éventuels éléments en matière synthétique du laveur-désinfecteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– acide nitrique</li><li>– acide paracétique,</li><li>– produits contenant du chlore actif.</li></ul>	<p>La température de lavage doit être limitée à :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– 50 °C pour l'acide nitrique,</li><li>– 35 °C pour l'acide paracétique,</li><li>– 80 °C pour les produits contenant du chlore actif.</li></ul>
<p>Les produits suivants peuvent dégager une forte quantité d'oxygène :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– peroxyde d'hydrogène,</li><li>– acide paracétique.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– N'utilisez que des programmes contrôlés comme OXIVARIO et OXIVARIO PLUS.</li><li>– Avec le peroxyde d'hydrogène, la température de lavage doit être inférieure à 70 °C.</li><li>– Veuillez consulter le SAV Miele .</li></ul>

# Action chimique des produits et des salissures

Produits utilisés	
Effet	Adaptation
<p>Les produits suivants peuvent provoquer une forte formation de mousse :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– détergents et produits de rinçage contenant des tensioactifs,</li><li>– émulsifiants.</li></ul> <p>La formation de mousse peut se produire :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– pendant le bloc de programme dans lequel les produits sont dosés,</li><li>– dans le bloc de programme suivant en cas de restes de produit,</li><li>– pour le produit de rinçage, reste de produit dans le programme suivant.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Les paramètres du programme tels que la température de dosage, la concentration de dosage, etc. doivent être réglés de telle sorte que tout le processus dégage peu/pas de mousse.</li><li>– Tenir compte des remarques du fabricant des produits.</li></ul>
<p>Les anti-moussants, surtout ceux qui sont à base de silicone, peuvent avoir les effets suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– dépôts dans la cuve,</li><li>– dépôts sur la charge,</li><li>– dégâts au niveau des élastomères et des matières synthétiques du laveur-désinfecteur,</li><li>– corrosion de certaines matières synthétiques (par ex. polycarbonates, plexiglas, etc) de la charge.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Utiliser l'agent anti-moussant uniquement dans des cas exceptionnels, lorsque le procédé l'exige impérativement.</li><li>– Nettoyage périodique de la cuve et des accessoires de lavage sans charge et sans anti-moussant en programme ORGANICA.</li><li>– Veuillez consulter le SAV Miele .</li></ul>

# Action chimique des produits et des salissures

## Salissures présentes sur la charge

Effet	Adaptation
<p>Les substances suivantes peuvent corroder les élastomères (flexibles et joints) et les éventuels éléments en matière synthétique du laveur-désinfecteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– huiles, cires, hydrocarbures aromatiques et insaturés ,</li><li>– plastifiant,</li><li>– cosmétiques, produits d'hygiène et de soin comme de la crème (domaine analyse, mise en pots)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Adaptation du laveur-désinfecteur : élastomères plus résistants aux graisses.</li><li>– En fonction de l'utilisation du laveur-désinfecteur, nettoyer régulièrement le joint de porte inférieur avec un chiffon qui ne peluche pas ou une éponge.</li><li>– Nettoyer la cuve et les accessoires sans charge en programme ORGANICA.</li><li>– Pour préparer la charge utiliser le programme "HUILE" (s'il est disponible) ou un programme spécial avec dosage d'émulsifiants.</li></ul>
<p>Les substances suivantes peuvent causer une forte formation de mousse au nettoyage et au lavage :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– produits de traitement comme les produits de désinfection, détergents, etc.</li><li>– réactifs pour l'analyse par ex. de plaques de microtitration,</li><li>– cosmétiques, produits d'hygiène et de soin comme du shampoing ou de la crème (domaine analyse, mise en pots)</li><li>– substances moussantes comme les tensioactifs</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Bien rincer la charge à l'eau avant le lavage.</li><li>– Sélectionner un programme de lavage avec un ou plusieurs prélavages à l'eau froide ou chaude.</li><li>– Utiliser de l'anti-moussant dans les limites fixées par l'application, choisir un anti-moussant sans huile de silicone si possible.</li></ul>

# Action chimique des produits et des salissures

## Salissures présentes sur la charge

Effet	Adaptation
<p>Les substances suivantes peuvent provoquer une corrosion de l'acier inoxydable de la cuve et des accessoires :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– acide chlorhydrique,</li><li>– autres substances chlorhydriques, par ex. chlorure de sodium, etc.</li><li>– acier sulfurique concentré,</li><li>– trioxyde de chrome,</li><li>– particules et copeaux de fer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Bien rincer la charge à l'eau avant le lavage.</li><li>– Disposer la charge bien égouttée sur le chariot, les paniers ou les compléments puis charger ceux-ci dans la cuve.</li></ul>

## Réaction entre les produits utilisés et les salissures

Effet	Adaptation
<p>Les huiles et les graisses naturelles peuvent se saponifier au contact des produits alcalins. Il peut se produire une forte émulsion.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Utiliser le programme "HUILE" (si disponible).</li><li>– Utiliser un programme spécial avec dosage d'émulsifiants (pH neutre) au prélavage.</li><li>– Utiliser de l'anti-moussant dans les limites fixées par l'application, choisir un anti-moussant sans huile de silicone si possible.</li></ul>
<p>Les salissures contenant beaucoup de protéines comme le sang peuvent mousser abondamment au contact des produits alcalins.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Sélectionner un programme de lavage avec un ou plusieurs prélavages à l'eau froide.</li></ul>
<p>Les métaux communs tels que l'aluminium, le zinc peuvent dégager de l'hydrogène au contact de produits très acides ou alcalins (réaction de gaz détonant).</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Tenir compte des recommandations du fabricant des produits.</li></ul>

**⚠** N'utilisez que des produits chimiques spéciaux pour laveurs-désinfecteurs et tenez compte des instructions d'utilisation des fabricants. Veuillez impérativement respecter leurs instructions concernant les quantités résiduelles ne présentant pas de risque toxicologique.

### Remplissage de produit de rinçage

Le dosage de produit de rinçage dans le bloc de programme Rinçage final avec DOS 2 doit être activé par le SAV.

Grâce au produit de rinçage, l'eau s'écoule des instruments qui sécheront ensuite plus facilement.

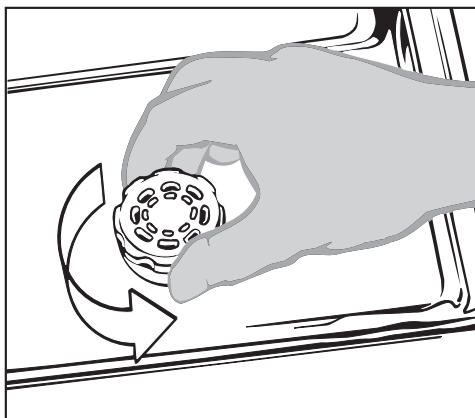
Les composants du produit de rinçage restent à la surface des instruments après le séchage. C'est pour cela que l'utilisation du produit de rinçage dépendra de l'utilisation des différents instruments.

Le produit de rinçage est versé dans le réservoir et dosé automatiquement en fonction du réglage.

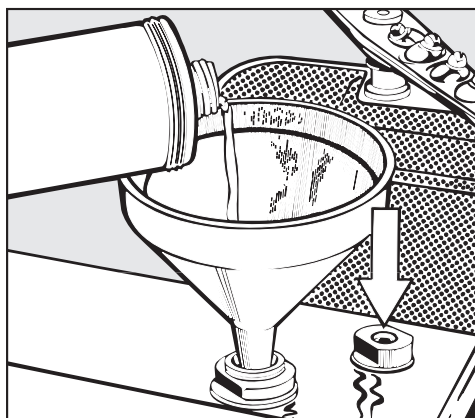
Le réservoir a une capacité d'environ 180 ml.

**⚠** Le réservoir de produit de rinçage ne doit être rempli que de produit de rinçage pour laveurs-désinfecteurs. N'y versez en aucun cas du détergent. Cela mène inévitablement à la destruction du réservoir de produit de rinçage !

- Abaisser la porte à l'horizontale.



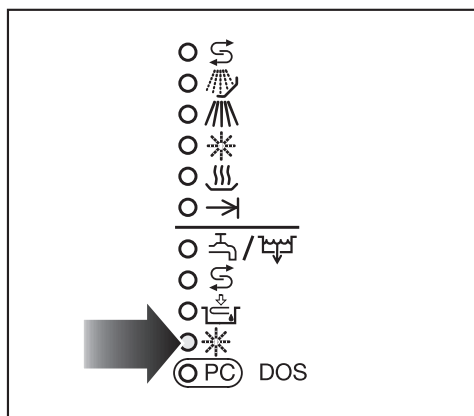
- Dévisser le bouchon.



- Verser le produit jusqu'à ce que l'indicateur de la jauge (flèche) devienne foncé. Aidez-vous éventuellement d'un entonnoir.
- Revisser le bouchon.
- Essuyer le produit qui a pu déborder afin d'éviter la formation de mousse au cours du programme de lavage.

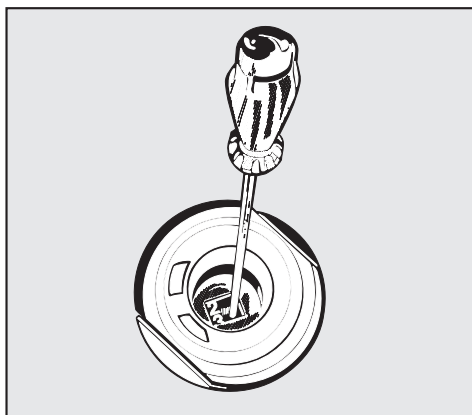
## Dosage des produits

### Affichage de manque de produit de rinçage



- Remplir le réservoir avec du produit de rinçage lorsque l'affichage \* s'allume.

### Réglage du dosage de produit de rinçage



Le sélecteur de dosage dans l'orifice de remplissage est réglable de 1 à 6 (1-6 ml). Il est réglé sur 3 ml en série.

Si la charge présente des taches :

- Augmenter la sélection de dosage.

Si la charge présente des opacités ou des marbrures :

- Diminuer la sélection de dosage.



### Remplissage de produit de neutralisation

Le produit de neutralisation (réglage pH : acide) permet de neutraliser les éventuelles traces de détergents alcalins à la surface des instruments.

En cas d'utilisation de détergent peu alcalin, il faut recourir à un produit neutralisant à base d'acide phosphorique.

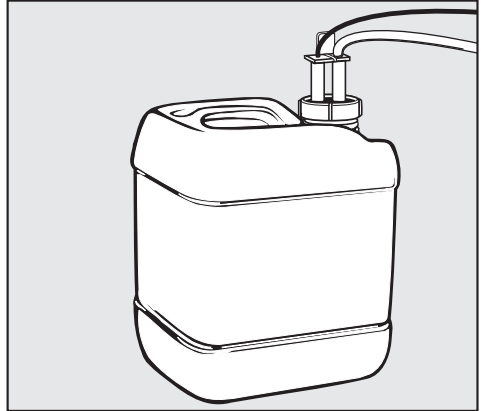
En cas d'emploi d'un détergent liquide neutre enzymatique, il faut utiliser un produit neutralisant à base d'acide citrique.

Le produit de neutralisation est dosé automatiquement dans la phase de programme Rinçage 2 après le lavage principal. Pour cela, il faut que le dispositif de dosage du réservoir soit rempli et purgé.

Dans le programme **B** ANORGANICA le produit de neutralisation est dosé en plus d'un prélavage acide.

Purger le dispositif de dosage et régler la quantité de dosage, voir "Programmer fonctions spéciales".

- Stocker le bidon avec le produit neutralisant (rouge) au sol, près du laveur-désinfecteur ou dans un placard à proximité.

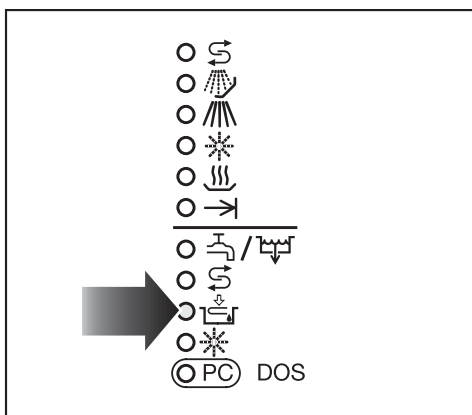



- Enfoncer la sonde solidement dans l'orifice du réservoir (respectez les repères de couleurs).

## Dosage des produits

---


### Affichage de manque de produit de neutralisation



- Remplir le réservoir pour produit de neutralisation lorsque la diode de manque de produit de neutralisation  est allumée.

Remplir le réservoir à temps afin d'éviter qu'il ne soit totalement vidé.

### Remplissage de détergent

 N'utilisez que des détergents pour laveurs-désinfecteurs. N'utilisez pas de détergents pour lave-vaisselle ménagers !


Le laveur-désinfecteur peut être équipé sur demande d'un module K 60 (DOS 1, pompe de dosage pour détergent liquide). Le module DOS est raccordé en externe.

Pour la purge du dispositif de dosage et pour régler la quantité de dosage, voir "Fonctions de programmation".

Nous conseillons le dosage de détergent liquide par le module DOS (en option).



Le programme **C** ORGANICA n'est utilisable qu'avec du détergent liquide.

### Dosage du détergent en poudre

 Attention de ne pas inhaler les produits en poudre. L'ingestion de détergent peut provoquer des brûlures dans la bouche et le pharynx et entraîner des asphyxies.

Lorsque les paniers supérieurs suivants sont utilisés, il ne faut remplir du détergent **en poudre** dans la contre-porte qu'en programmes sans prélavage. Dans les autres cas, doser le détergent liquide par DOS 1 :

- 175/1
- 176/1
- 183
- 184
- 187
- 190/1.

Avant le démarrage du programme, remplir le bac de détergent sous forme de poudre (excepté pour les programmes  "RINCAGE" et  "VIDANGE").

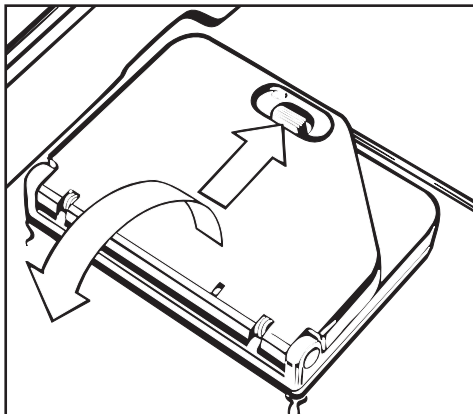
### Exemple de dosage :

Environ 10,5 l d'eau entrent au cours de la phase de programme "Lavage".

Pour une concentration de détergent d'environ 3g/l cela correspond à environ 30 g de détergent.

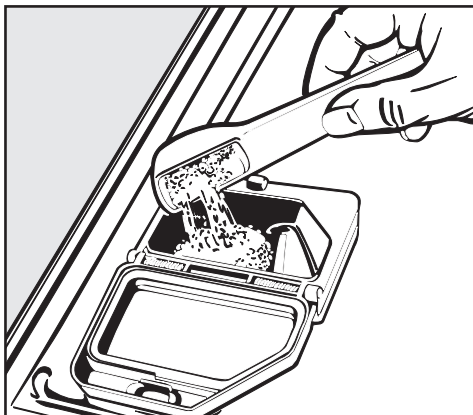
Respectez les indications du fabricant !

## Dosage des produits




- Appuyer sur le bouton de fermeture. Le couvercle s'ouvre.

Le couvercle est ouvert en fin de programme.



- Versez le détergent dans la boîte.
- Refermez le couvercle.

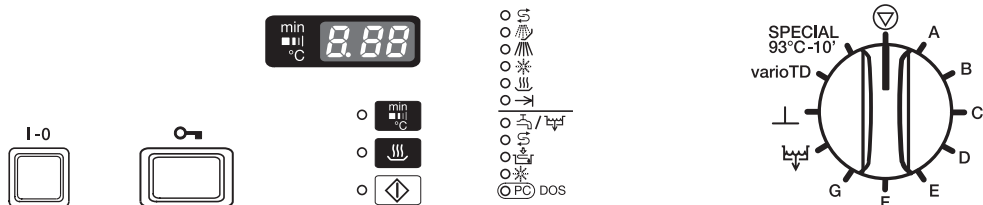
 Après le déroulement de programme, vérifiez si le détergent s'est intégralement dissous.

Si ce n'est pas le cas, le programme doit être répété.

Pour des raisons écologiques, veuillez tenir compte des critères suivants lors du choix des détergents :


- Quelle alcalinité est nécessaire pour résoudre le problème de lavage?
- Le chlore actif est-il nécessaire pour la désinfection ou l'oxydation (élimination des pigments) ?
- Les dérivés tensio-actifs sont-ils indispensables à la dispersion et à l'émulsion?
- Utilisez un détergent alcalin doux et sans chlore actif approprié pour les programmes à désinfection thermique.

Des salissures spécifiques peuvent nécessiter le cas échéant d'autres compositions de détergents et de produits. Le service après-vente Miele vous conseillera pour ces questions.



## Mise en marche

- Fermer la porte.
- Ouvrir le robinet d'eau.
- Appuyez sur la touche **I-0**.



Lorsque le sélecteur est positionné sur , un point clignote sur l'afficheur.


## Démarrez le programme

Faites votre sélection de programme en fonction du type et du degré de saleté de la charge.



Dans le **Tableau des programmes** à la fin du mode d'emploi les programmes et leur domaines d'application sont décrits.

- Tourner le sélecteur de programme vers la gauche ou vers la droite, sur le programme désiré.

L'affichage indique la première température de lavage du programme sélectionné, à l'exception de  et .

La diode à côté de la touche  clignote.

## Sélectionner la fonction supplémentaire **Séchage** .

Peu après la sélection d'un programme, la fonction additionnelle "Séchage" peut être sélectionnée en plus, excepté pour les programmes  et .

Pour cela :

- Appuyez sur la touche .

Le séchage se fait par enclenchement répété du chauffage par phases de 10 minutes. La durée totale du programme est prolongée d'autant.

- Appuyez sur la touche de Départ .

L'affichage indique la température réelle.

La diode de contrôle à côté de la touche  brille.


Pendant le déroulement de programme, les autres programmes sont verrouillés.

Si le sélecteur de programmes est tourné sur un autre programme, l'affichage s'éteint. Les valeurs seront à nouveau affichées lorsque le sélecteur de programme revient sur le programme en cours.

## Mise en marche et arrêt

Pendant le déroulement de programme, il est possible de passer d'un affichage à un autre :

- Température réelle,
- durée de programme déroulée et
- bloc de lavage actif :
  - 1 = Prélavage I
  - 2 = Prélavage II
  - 3 = Lavage I
  - 4 = Lavage II
  - 5 = Désinfection chimique\*
  - 6 = Rinçage I
  - 7 = Rinçage II
  - 8 = Rinçage III
  - 9 = Rinçage 4
  - 10 = Rinçage final I
  - 11 = Rinçage final II
  - 13 = Séchage


■ Appuyez sur la touche  pour passer d'un affichage à un autre.

### Diodes de déroulement de programme



La diode de la phase de lavage active est allumée pendant le déroulement de programme :

-  Régénération
-  Prélavage 1 + 2
-  Lavage 1 + 2 \*
- \*  Lavage 1 - 4 / Rinçage 1 + 2
-  Séchage
- | Fin de programme (Paramètre de programme atteint)

\* Dans les programmes à programmation libre **A**, **B** et **C** on peut également programmer le bloc de lavage 5 (désinfection chimique) comme pas de lavage supplémentaire. Le produit de désinfection chimique ne peut pas être dosé !


Lorsque le bloc de lavage 5 est activé, la diode  brille sur le déroulement de programme.

### Arrêt du programme

Le programme est terminé lorsque la diode →| brille dans l'affichage de déroulement de programme et que la diode  s'éteint. Au milieu de l'affichage apparaît un , toutes les autres diodes s'allument les unes après les autres en continu.

L'avertisseur sonore fonctionne en même temps pendant max. 30 secondes.

La fonction de l'avertisseur sonore est modifiable, voir chapitre "Fonctions de programmation".

La touche  permet d'afficher le temps de déroulement total du programme ou la température réelle.

Dès la fin du programme, la porte du laveur-désinfecteur doit être ouverte pendant 10-15 min sur environ 10 cm. Si vous attendez ce laps de temps pour décharger l'appareil, vous obtiendrez de meilleurs résultats de séchage et réduirez les risques de corrosion.

## Arrêt

- Appuyez sur la touche **I-0** pour la faire ressortir.


En raison du verrouillage électronique, l'ouverture de la porte ne peut se faire qu'en appuyant sur la touche **I-0** (voir "Ouverture et fermeture de la porte").

## Annuler le programme

Un programme déjà commencé ne devrait être arrêté qu'exceptionnellement, comme par exemple lorsque la charge bouge trop.

### Application : produits médicaux


Lors de la qualification de capacité, le cycle de lavage doit être interrompu avant la phase de désinfection (conformément à la norme EN ISO 15883-1) pour évaluer les résultats de lavage.

 En cas d'identification par les autorités d'une épidémie, l'eau contaminée ne doit en aucun cas être vidangée sans désinfection préalable !

- Positionnez le sélecteur de programmes sur .

Le programme sera interrompu au bout d'environ 2 secondes.

- Ouverture de la porte .

 Attention! Les instruments peuvent être brûlants. Risque de brûlure et de blessure.

- Disposez les pièces de façon stable (respectez les mesures de protection contre les infections - portez des gants).

- Si nécessaire, rajouter du détergent.

- Fermer la porte.

- Démarrez le programme .

L'eau est vidangée.

- Sélectionnez à nouveau le programme et enclenchez l'appareil.

## Programme SPECIAL 93°C-10' et en cas d'épidémie déclarée :

- Relancer le programme.


L'affichage indique le temps d'adaptation de température éventuellement nécessaire et faisant un décompte.

# Fonctions de programmation

Consignez toute modification des réglages d'usine pour une éventuelle intervention du SAV.


Remplissez pour cela les champs prévus à cet effet.

## Remarques générales :





- Les emplacements de programmes vides sont signalés par une barre (-) dans l'élément d'affichage du milieu.
- Le niveau de programmation peut être consulté par la position . Il est généralement indiqué par *E...*
- Pour les procédés validés, il faut garder une trace écrite des modifications de programme ou de dosage. Les procédés devront le cas échéant être revalidés.

## Pour toutes les fonctions de validation :


### Activer le mode de programmation

■ Positionnez le sélecteur de programme sur .

■ Arrêter l'appareil.

■ Appuyer simultanément sur les touches  et , les maintenir et enclencher **simultanément** le laveur-désinfecteur avec de contrôle  /  clignote. l'interrupteur principal **I-0**.

### Sauvegarder les valeurs et quitter le mode de programmation

■ Appuyer sur la touche . L'affichage indique *SP*.

■ Appuyer sur la touche . La modification est enregistrée.

### Quitter le mode de programmation sans sauvegarder

■ Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**. Les modifications sont perdues.



## Dosage avec DOS 1


### Régler la concentration de dosage

La concentration de dosage doit être exclusivement réglée pour le détergent liquide. Elle doit être réglée en fonction des indications du fabricant ou des besoins.

En cas de dosage de produits sous forme de poudre par le doseur de porte, la valeur ne doit pas être modifiée.

#### Opération

#### Affichage / Résultat

- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que E02 soit affiché.

E02


- Positionnez le sélecteur de programme sur **B**.

sans module DOS raccordé :

10 = 10 s de durée de dosage

avec module DOS raccordé :

1.00 = 1,0 % de concentration de dosage

- Appuyer sur  ou maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée, par ex. 0.50

0.50

Le temps ou la concentration de dosage est réglé(e).

Concentration de dosage réglée : \_\_\_\_\_


### Purge du système de dosage :

Le dispositif de dosage ne doit être purgé que :

- lors du premier réglage de la concentration de dosage,
- si le réservoir du détergent liquide est complètement vide faute d'avoir été rempli à temps.

#### Opération


#### Affichage / Résultat

- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que E02 soit affiché.

E02

- Positionnez le sélecteur de programme sur **A**.

do1

- Appuyer sur la touche .

Le dispositif est automatiquement purgé. La purge est terminée lorsque l'affichage indique **0**.

- Quitter le mode de programmation. Démarrer ensuite le programme **\_**.



Les produits entrés dans la cuve après la purge sont dilués et rincés.

# Fonctions de programmation

## Dosage avec DOS 3

### Régler la concentration de dosage

La concentration de dosage du produit de neutralisation doit être réglée en fonction des indications du fabricant ou des besoins.



Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que E02 soit affiché.	E02
■ Positionnez le sélecteur de programmes sur <b>F</b> .	La concentration de dosage programmée est affichée, par ex. 0,10 = 0,10 %
■ Appuyer sur  ou maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée, par ex. 0.20	0.20 La concentration de dosage est réglée.

Concentration de dosage réglée : \_\_\_\_\_

### Purge du système de dosage :

Le dispositif de dosage ne doit être purgé que :

- lors de la première utilisation du dispositif de dosage,
- si le réservoir est vide et n'a pas été rempli à temps.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que E02 soit affiché.	E02
■ Positionnez le sélecteur de programmes sur <b>E</b> .	d03
■ Appuyer sur la touche  .	Le dispositif est automatiquement purgé. La purge est terminée lorsque l'affichage indique 0.
■ Quitter le mode de programmation. Démarrer ensuite le programme <b>_</b> .	Les produits entrés dans la cuve après la purge sont dilués et rincés.

## Avertisseur sonore



L'avertisseur sonore est programmable pour les fonctions suivantes :

- à la fin du programme, son continu,
- en cas de message d'anomalie, dans un rythme d'1 s et
- pour signaler le prélèvement d'échantillons, 3 x court en alternance avec 2 s de pause.

Le prélèvement d'échantillon doit être programmé par le SAV Miele.

Les chiffres affichés représentent les réglages suivants :



- 20** Avertisseur sonore désactivé
- 21** Affichage fin de programme (réglage usine)
- 22** Message d'anomalie
- 23** Affichage fin de programme + message d'anomalie
- 24** Signal pour prélèvement d'échantillon
- 25** Affichage fin de programme + signal prélèvement échantillon
- 26** Message d'anomalie + signal prélèvement échantillon
- 27** Affichage fin de programme + message d'anomalie + signal pour prélèvement d'échantillon.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que E04 soit affiché.	<i>E04</i>
■ Positionnez le sélecteur de programme sur <b>B</b> .	<i>21</i>
■ Appuyer sur  ou maintenez la touche appuyée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	<i>26</i>

Valeur réglée : \_\_\_\_\_

L'avertisseur sonore retentit pour le réglage déterminé pendant 30 s.

Pour le désactiver avant :

- positionner le sélecteur de programmes sur .
- Appuyer sur la touche ,
- Couper la tension en ouvrant la porte par exemple.

# Fonctions de programmation

## Modifier les paramètres de programme

Les programmes de lavage peuvent être adaptés à différentes exigences techniques. Il est en outre possible de modifier la température et le temps de maintien dans les blocs de programme Lavage 1 et Lavage 2 ainsi que des blocs Rinçage final 1 et 2.

Les réglages usine de la température et le temps de maintien dans les différents blocs de programme sont indiqués dans le tableau des programmes à la fin du mode d'emploi.

Toute modification devrait être notée, en marge du tableau des programmes par exemple.

Les paramètres de programmes dans les blocs Lavage 1 du programme SPECIAL 93°C-10' ne sont pas modifiables !

### Plage de valeur réglable pour la température :

– 30 °C - 93 °C dans les programmes A à G et varioTD



Les températures supérieures à 55 °C résultent dans une dénaturation du sang et risquent de le fixer.

Pour le programme varioTD, veiller aux exigences des prophylaxies d'infection !

### Plage de valeur réglable pour le temps de maintien :



– 1 -15 min

### Modification de la température



Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche  ou la maintenir appuyée jusqu'à ce que le niveau du bloc de programme apparaisse sur l'affichage.	<i>E09</i> pour le Lavage 1 <i>E12</i> pour le Lavage 2 <i>E22</i> pour le Rinçage 1 <i>E25</i> pour le Rinçage 2
■ Positionnez le sélecteur de programme sur le programme à modifier, par ex. <b>C</b> .	°C _ 65
■ Appuyez sur  ou maintenez la touche appuyée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	°C _ 70

# Fonctions de programmation

## Modifier le temps de maintien

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche  ou la maintenir appuyée jusqu'à ce que le niveau du bloc de programme apparaisse sur l'affichage.	<i>E10</i> pour le Lavage 1 <i>E13</i> pour le Lavage 2 <i>E23</i> pour le Rinçage final 1 <i>E26</i> pour le Rinçage final 2
■ Positionnez le sélecteur de programme sur le programme à modifier, par ex. <b>A</b> .	min <sup>-</sup> 1
■ Appuyez sur  ou maintenez la touche appuyée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	min <sup>-</sup> 10

## Réinitialiser les réglages usine de base

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que E33 (Niveau de programmation 33) apparaisse sur l'afficheur.	<i>E33</i>
■ Positionnez le sélecteur de programmes sur un programme.	
Réglage d'usine de base :	<i>00</i>
L'électronique a été reprogrammée :	<i>PP</i>
■ Lorsque <i>PP</i> est affiché, appuyer sur la touche  .	<i>00</i> , les réglages de base ont été réinitialisés.

La programmation de l'adoucisseur a été réinitialisée sur les réglages de base. Un nouveau réglage est nécessaire, voir chapitre Programmation de l'adoucisseur.

Les modifications effectuées dans les programmes à programmation libre A, B et C sont sauvegardées.

# Fonctions de programmation

## Régler l'heure et la date



L'heure et la date sont enregistrées dans l'interface série. Les données sont éditées lors de l'impression du protocole

La date et l'heure sont réglables, par exemple de l'heure d'été à l'heure d'hiver.

Les différentes valeurs d'heure et de date sont activées avec la position du sélecteur de programme :

Position "1 h" Jour	01 - 31
Position "2 h" Mois	01 - 12
Position "3 h" Année	00 - 99 = 2000 - 2099
Position "4 h" Heures	00 - 23
Position "5 h" Minutes	00 - 59

En cas de sélection d'un niveau **E34** sans interface de série activée, toutes les positions du sélecteur de programme indiquent -.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyer plusieurs fois sur la touche  ou la maintenir enfoncée jusqu'à ce que E34 apparaisse sur l'afficheur.	<b>E34</b>
Attendre environ 30 s avant la prochaine opération.	La commande transmet les valeurs actuelles.
■ Positionnez le sélecteur de programme sur la position de la valeur à modifier, par exemple la position 4h pour régler les heures.	<b>10</b>
■ Appuyer plusieurs fois sur  ou maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	<b>11</b>

Les valeurs modifiées sont transmises à l'interface une fois que les valeurs ont été enregistrées et que le mode de programmation est terminé.

Il faut donc attendre environ 30s environ avant de mettre le laveur-désinfecteur hors tension !

## Transfert de données (en option)

Le laveur-désinfecteur est équipé d'un connecteur d'interface pour le transfert de données de la commande Novotronic vers une imprimante.

Le câble d'imprimante est disponible auprès du SAV Miele.

L'interface série est compatible RS 232.


Différents types d'imprimantes avec un jeu de caractères compatible Epson peuvent servir d'imprimante.

Une liste d'imprimantes adaptées sont disponibles auprès du SAV Miele.

Connecteur 9 pôles pour relier le câble d'interface :

5	GND (Masse)
3	TXD (Emission)
1-4-6	(Shunt)
7-8	(CTS)

Conformément à la norme IEC 60950, seules des imprimantes certifiées par le contrôle technique allemand (TÜV) ou l'association allemande des ingénieurs électriciens (VDE) peuvent être raccordées.

 La mise en service de l'imprimante ne doit être effectuée que par le SAV.

Au cours du déroulement d'un programme, un protocole est créé. Il ne peut être imprimé que sur une imprimante externe.

Il comporte les données suivantes :

- date et numéro d'appareil
- départ de programme et nom de programme
- blocs de programme utilisés
- dispositif de dosage avec température de dosage et éventuellement concentration.
- températures de consigne et temps de maintien.
- température minimale pendant le temps de maintien
- toutes les anomalies (par ex. anomalie d'entrée d'eau).
- fin du programme
- messages d'alerte, par ex. Manque de sel

# Travaux d'entretien

---

## Entretien

Des contrôles périodiques doivent être effectués **au bout de 1000 heures de fonctionnement ou au moins une fois par an** par le SAV Miele.

L'entretien concerne les points suivants :

- la sécurité électrique d'après l'association allemande des ingénieurs électriciens (VDE) 0702
- la mécanique de porte et joint de porte,
- les filetages et raccords dans la cuve,
- l'arrivée d'eau et vidange,
- le système de dosage interne et externe,
- le bras de lavage,
- les filtres,
- le bac collecteur avec pompe de vidange et clapet anti-retour,
- tous les paniers, compléments et module,

si disponible :

- le condenseur de vapeur,
- l'imprimante raccordée.

Dans le cadre de l'entretien, le contrôle de fonctionnement des points suivants va être effectué :

- un déroulement de programme en tant que cycle test,
- une mesure thermoelectrique,
- un contrôle d'étanchéité,
- tous les systèmes de mesure se rapportant à la sécurité (affichage des états d'anomalie).



## Validation du procédé

L'exploitant doit assurer le respect des normes de désinfection prévues par la procédure pour l'utilisation courante de l'appareil.

Dans certains pays, certaines lois, directives ou prescriptions nationales l'exigent également. Sur le plan international, les utilisateurs sont tenus d'effectuer ces contrôles en vertu de la norme

**EN ISO 15883.**

## Contrôles de routine

Des contrôles de routine quotidiens doivent être effectués avant le début du travail par l'utilisateur. Une liste de vérification est fournie avec le laveur-désinfecteur pour le contrôle de routine.

Les points suivants doivent être contrôlés :

- les filtres dans la cuve,
- les bras de lavage dans le laveur-désinfecteur et sur les paniers,
- la cuve et le joint de porte,
- le système de dosage et
- les paniers et compléments.


# Travaux d'entretien

## Nettoyage des filtres de la cuve

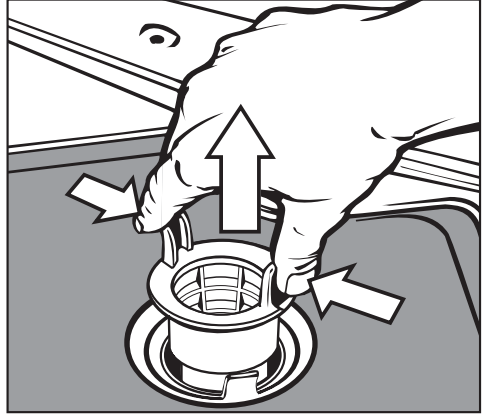
Les filtres au fond de la cuve permettent d'empêcher que les plus grosses particules de saleté passent dans le système de circulation.

Les filtres peuvent être obstrués par ces particules. C'est pour cela que les filtres doivent être contrôlés tous les jours et le cas échéant nettoyés.

 Ne jamais démarrer le laveur-désinfecteur sans filtres !

 Risque de blessure à cause de débris de verre, seringues etc.

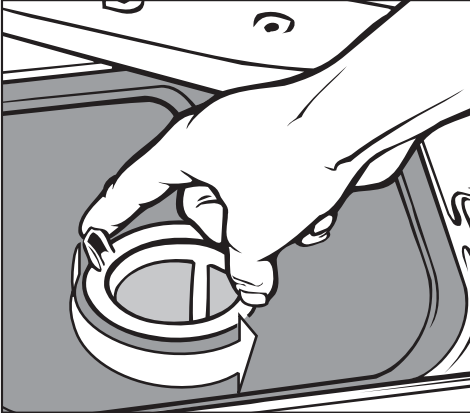
## Nettoyage du filtre conique



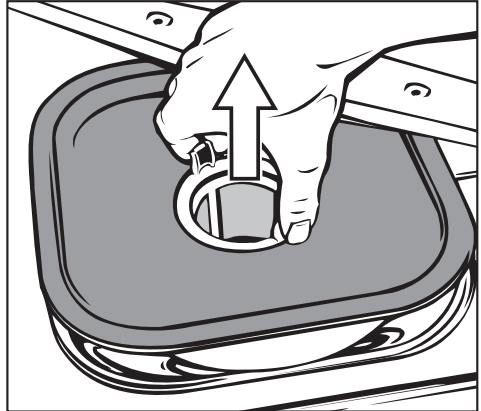
- Comprimez les ergots, sortez le filtre et nettoyez-le.
- Remplacez le filtre nettoyé et veillez à ce qu'il s'enclenche correctement.

### Nettoyage du tamis et du microfiltre

- Sortez le filtre conique.
- Sortez également le préfiltre aménagé entre le filtre conique et le microfiltre.



- Dévissez le microfiltre par les deux ergots en le tournant deux fois vers la gauche.



- Sortez-le ainsi que le tamis.
- Nettoyez les filtres.
- Remontez le système de filtrage complet en sens inverse. Le tamis doit être bien à plat et adhérer au fond de la cuve.

# Travaux d'entretien

---

## Nettoyage des bras de lavage

Il peut arriver que les gicleurs dans les bras de lavage soient obstrués. Les bras de lavage doivent donc être contrôlés tous les jours.

- Enlevez les résidus à l'aide d'un objet pointu puis rincer à l'eau.

Pour ce faire démonter les bras de lavage comme suit :

- retirer les paniers.

Bras de lavage sur le panier supérieur ou le chariot (si disponible) :

- défaire l'écrou moleté et retirer le bras de lavage.


Les écrous moletés en métal ont un filetage à gauche.  
Les écrous moletés en céramique ont un filetage à droite.

- Dévisser le bras de lavage **supérieur**.
- Démonter le bras de lavage **inférieur** après avoir enlevé l'écrou moleté.
- Remonter ou revisser les bras de lavage après les avoir nettoyés.

Attention : vérifiez après le remontage des bras de lavage que ceux-ci tournent facilement.


## Nettoyage du bandeau de commande


- Ne nettoyez le bandeau de commande qu'avec un chiffon humide ou un nettoyant classique pour les vitres ou le plastique. Utilisez un produit certifié pour la désinfection.

 N'utilisez pas de produits abrasifs, de produits à vitres ou multi-usages. Leurs composants chimiques peuvent gravement endommager la surface plastique.

## Nettoyage de la façade de l'appareil.

- Nettoyez la façade en inox à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit de lavage à la main ou avec un produit d'entretien spécial inox.
- Afin d'éviter que le bandeau ne se resalisse trop vite (traces de doigts etc), vous pouvez utiliser un produit spécial inox (par ex. Neoblank, contactez le SAV Miele)

 N'utilisez jamais de produits d'entretien contenant de l'ammoniaque ou bien des solvants nitrés ou pour résines synthétiques ! Ces produits peuvent fortement dégrader les surfaces.

 Ne lavez pas l'appareil et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

## Nettoyage de la cuve

La cuve est auto-nettoyante.

Si des dépôts devaient se former malgré tout, adressez-vous au SAV Miele.

## Nettoyage du joint de porte

Essuyer le joint de porte avec un chiffon humide pour éliminer les saletés.

S'adresser au SAV Miele pour remplacer les joints de porte abîmés ou plus étanches.

## Dispositifs de dosage

Contrôlez régulièrement la consommation des produits chimiques utilisés afin de déterminer d'éventuelles distorsions au niveau du dosage.

# Travaux d'entretien

---

## Paniers et compléments

Afin de garantir le bon fonctionnement des paniers et des compléments, ils doivent être contrôlés tous les jours. Une liste de vérification est fournie avec le laveur-désinfecteur.


Les points suivants doivent être contrôlés :

- Les roulettes sont-elles en bon état et correctement reliées au panier/complément ?
- Le couplage est-il réglé sur la bonne hauteur et vissé ?
- Les gicleurs et les raccords sont-ils bien reliés au panier/complément ?
- Les gicleurs et les raccords laissent-ils passer l'eau librement ?
- Les capuchons et les fermetures sont-ils bien positionnés sur les douilles de lavage ?
- Les bouchons de fermeture du couplage de modules dans les chariots du système modulaire fonctionnent-ils correctement ?

si disponible :


- les bras de lavage tournent-ils sans problème ?
- Les gicleurs et les bras de lavage ne sont-ils pas obstrués, voir "Nettoyage des bras de lavage" ?

Les tableaux suivants vous aideront à déterminer les causes d'une anomalie et à trouver la solution. Veuillez néanmoins tenir compte des points suivants :

 Faites effectuer les réparations exclusivement par des techniciens agréés Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.





Remarque : afin d'éviter des interventions inutiles du SAV Miele, vérifiez avant tout si une panne n'a pas pu être causée par une fausse manipulation.

Pour cela :





- positionner le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.
- Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
- Relancer le laveur-désinfecteur et faire redémarrer le programme.
- Si l'anomalie se reproduit et que vous ne parvenez pas à la résoudre, adressez-vous au SAV Miele.
- Indiquer le numéro de l'anomalie "F...".

Anomalie	Cause	Solution
<b>L'appareil ne démarre pas.</b>	La porte n'est pas bien fermée.	Appuyer fort sur la porte pour la fermer.
	La fiche n'est pas branchée.	Branchez-la.
	Les fusibles ont sauté.	Réactivez-les (fusible min., voir plaque signalétique).
	Le laveur-désinfecteur n'est pas enclenché.	Appuyer sur <b>I-0</b> et sélectionner un programme.
<b>Le laveur-désinfecteur n'est pas enclenché.</b>	Message d'anomalie : <b>F 04 - F 17, F 20 - F 26, F 28 - F - -</b>	Appeler le SAV.
	Message d'anomalie : <b>F 31 - 33</b>	La commande des systèmes de dosage est défectueuse. Appeler le SAV Miele.





# Aide




Anomalie	Cause	Solution
<p><b>La diode  DOS clignote avant le démarrage du programme, un démarrage de programme n'est pas possible.</b></p>		<p>Avant l'élimination de l'anomalie :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– positionnez le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-0</b>.</li> </ul>
	<p>Message d'anomalie : <b>Fdo</b>: Le réservoir du doseur de détergent liquide est vide.</p>	<p>Remplir le bidon pour détergent liquide ou le remplacer par un bidon plein.</p>
		<p>Ensuite :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>
<p><b>Quelques minutes après le démarrage du programme, la diode  DOS clignote, le programme est interrompu.</b></p>		<p>Avant l'élimination de l'anomalie :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– positionnez le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-0</b>.</li> </ul>
	<p>Message d'anomalie : <b>Fdo</b>: Anomalie lors du dosage du détergent liquide.</p>	<p>Remplir le bidon pour détergent liquide ou le remplacer par un bidon plein. Purger le dispositif de dosage, voir le chapitre "Fonction de programmation".</p>
		<p>Ensuite :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>



Anomalie	Cause	Solution
<b>La diode  clignote avant le démarrage du programme, un démarrage de programme n'est pas possible.</b>		Avant l'élimination de l'anomalie : <ul style="list-style-type: none"> <li>– positionner le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-0</b>.</li> </ul>
	Message d'anomalie : <b>Fdo</b> : Le réservoir du doseur de produit de neutralisation est vide.	Remplir le réservoir pour détergent liquide ou le remplacer par un réservoir plein.
		Ensuite : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>
<b>Quelques minutes après le démarrage du programme, la diode  clignote, le programme est interrompu.</b>		Avant l'élimination de l'anomalie : <ul style="list-style-type: none"> <li>– positionnez le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-0</b>.</li> </ul>
	Message d'anomalie : <b>Fdo</b> : Anomalie lors du dosage du produit de neutralisation.	Remplir le réservoir pour détergent liquide ou le remplacer par un réservoir plein.  Purger le dispositif de dosage, voir le chapitre "Fonction de programmation".
		Ensuite : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>

# Aide

Anomalie	Cause	Solution
<b>La diode de manque de sel</b>  clignote.	Le niveau de sel n'a pas été complété, la régénération de l'adoucisseur n'a pas eu lieu.	Ajouter le sel régénérant
<b>Quelques minutes après le démarrage du programme, la diode</b>  /  clignote, le programme est interrompu.		Avant l'élimination de l'anomalie : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Positionnez le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-0</b>.</li> </ul>
	Message d'anomalie : <b>F..E</b> : Anomalie lors de l'arrivée d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ouvrez le robinet d'eau.</li> <li>– Nettoyez le filtre de l'arrivée d'eau.</li> <li>– La pression d'eau est trop faible. Demandez de l'aide à un installateur.</li> </ul>
		Ensuite : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>

Anomalie	Cause	Solution	
<b>La diode</b>  /  <b>clignote, le programme est interrompu.</b>		Avant l'élimination de l'anomalie : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Positionnez le sélecteur de programme sur , le code d'anomalie disparaît.</li> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche <b>I-O</b>.</li> </ul>	
	Message d'anomalie : <b>F..A:</b> Anomalie lors de la vidange.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer les filtres de la cuve</li> <li>– Nettoyer la pompe de vidange.</li> <li>– Nettoyer le clapet anti-retour.</li> <li>– Eliminer le coude dans le tuyau de vidange.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer les filtres de la cuve</li> <li>– Nettoyer la pompe de vidange.</li> <li>– Nettoyer le clapet anti-retour.</li> <li>– Eliminer le coude dans le tuyau de vidange.</li> </ul>
			Ensuite : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mettre le laveur-désinfecteur sous tension.</li> <li>– Vidanger l'eau.</li> <li>– Relancer le programme.</li> </ul>
<b>L'eau dans la cuve n'est pas chauffée; le déroulement de programme est trop long.</b>	Message d'anomalie : <b>F01 - F03, F18, F19, F27</b> Ce laveur-désinfecteur est équipé d'un thermorupteur réenclenchable, qui coupe le chauffage en cas de surchauffe. Une surchauffe peut se produire lorsqu'un objet volumineux recouvre les résistances ou lorsque les filtres de la cuve sont encrassés.	Eliminer l'anomalie, pour cela : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer les filtres de la cuve</li> <li>– Redisposer les instruments.</li> <li>– Réactiver le thermorupteur (voir chapitre "Eliminer les anomalies, Thermorupteur".)</li> </ul>	

# Aide

Anomalie	Cause	Solution
<b>Des résidus de produit en poudre restent collés dans la boîte à produit.</b>	La boîte pour détergent en poudre était encore humide au moment du remplissage.	Versez toujours le produit dans une boîte parfaitement sèche.
	Le couvercle de la boîte pour détergent en poudre était bloqué par un instrument.	Disposer les instruments de manière à ce que le clapet puisse s'ouvrir.
<b>Le couvercle de la boîte pour détergent en poudre ne peut être fermé.</b>	Des résidus de produit séché bloquent la fermeture.	Enlevez les résidus de produits.
<b>Bruits de chocs dans la cuve</b>	Un bras de lavage tape contre un instrument.	Interrompre le programme et disposer l'instrument qui bloque le bras de lavage autrement, <b>voir Interruption de programme.</b>
<b>Bruits d'instruments qui s'entrechoquent.</b>	Des instruments bougent dans la cuve.	Interrompre le programme et disposer les instruments de manière à ce qu'ils ne puissent plus s'entrechoquer, <b>voir Interruption de programme.</b>
<b>Bruits de chocs dans la conduite d'eau.</b>	Il peut s'agir d'un problème de pose par l'utilisateur ou de section de conduite.	Ceci n'a pas d'incidence sur le bon fonctionnement du laveur-désinfecteur. Renseignez-vous auprès de l'installateur.

Anomalie	Cause	Solution
<b>Traces de corrosion sur instruments en verre.</b>	Ces instruments ne sont pas adaptés au traitement en machine.	N'utiliser que des instruments adaptés.
	Il n'y a pas eu de pas de neutralisation au cours du déroulement de programme.	Remplir le réservoir pour le produit de neutralisation.
	La corrosion est due à des températures de lavage trop élevées.	Sélectionner un programme adapté ou baisser la température de lavage.
	La corrosion est due à l'utilisation d'un détergent trop alcalin.	Utiliser un détergent plus doux ou réduire la concentration de DOS1.
<b>Traces de corrosion sur instruments en inox.</b>	La teneur en chlorure de l'eau est trop élevée.	Faites faire une analyse de l'eau. Le cas échéant, effectuez un traitement de l'eau externe et utiliser de l'eau déminéralisée.
	Le couvercle du réservoir de sel n'est pas bien fermé.	Poser le bouchon bien droit et le visser à fond.
	Il n'y a pas eu de pas de neutralisation au cours du déroulement de programme.	Remplir le réservoir pour le produit de neutralisation.
	Des particules de rouille se trouvent dans la cuve : – en raison d'une teneur trop élevée de fer dans l'eau, – instruments rouillés présents dans la charge	– Contrôler l'installation. – Mettre de côté les instruments rouillés.
	La qualité de l'inox n'est pas adapté au traitement en machine.	Utiliser des instruments en inox de haute qualité.

## Aide

Anomalie	Cause	Solution
<b>Des dépôts blancs ou taches sont visibles sur les instruments.</b>	L'adoucisseur est programmé sur une dureté d'eau trop faible.	Contrôler l'eau et programmer l'adoucisseur.
	L'eau qui entre par le raccordement d'eau déminéralisée n'est pas assez adoucie.	Le cas échéant, remplacer la cartouche du purificateur.
	Pas de sel dans le réservoir.	Ajouter le sel régénérant
	Le couvercle du réservoir de sel n'est pas bien fermé.	Poser le bouchon bien droit et le visser à fond.
	Le réservoir du doseur de produit de rinçage est vide.	Remplissage de produit de rinçage
	La quantité de produit de rinçage est trop basse, formation de taches d'eau.	Augmenter la quantité d'eau pour le produit de rinçage.
	La qualité de l'eau pour le rinçage final n'était pas assez bonne.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Utiliser de l'eau avec une faible conductance.</li><li>– Si le laveur-désinfecteur est raccordé à des cartouches d'eau déminéralisée contrôler leur état et les remplacer le cas échéant.</li></ul>

Anomalie	Cause	Solution
<b>Le résultat de lavage est médiocre.</b>	Les paniers et compléments ont été mal ou trop chargés.	Redisposer les instruments. Ne pas surcharger les paniers et les compléments.
	Le programme sélectionné n'est pas adapté au type de salissure.	Sélectionner un programme adapté ou changer de programme.
	Le détergent utilisé n'est pas adapté au type de salissure.	Utiliser un détergent adapté.
	Les salissures sont restées trop longtemps sur les instruments et ont séché.	Ne pas dépasser 6 heures entre l'utilisation des instruments et le traitement en machine.
	Le bras de lavage est bloqué.	Disposer les instruments de manière à ce que les bras de lavage ne soient pas bloqués.
	Les gicleurs dans les bras de lavage ou sur les compléments sont obstrués.	Contrôler les douilles de lavage et le cas échéant les nettoyer.
	Les filtres dans la cuve sont encrassés.	Contrôler les filtres et le cas échéant les nettoyer.
	Le panier ou le complément n'est pas correctement adapté à l'arrivée d'eau.	Régler l'adaptateur d'alimentation d'eau du panier ou du complément.

# Élimination des pannes

---

## Thermorupteur

Cet appareil est équipé d'un thermorupteur réenclenchable, qui coupe le chauffage en cas de surchauffe. Une surchauffe peut se produire lorsqu'un objet volumineux recouvre les résistances ou lorsque les filtres de la cuve sont encrassés.

Lorsque les messages d'anomalie suivants s'affichent : **F01 - F03, F18, F19, F27** ( l'eau dans la cuve n'est pas chauffée; le déroulement de programme est trop long) effectuez les opérations suivantes :

- Éliminer la cause de la panne.
- Ouvrir la trappe de service.
- Appuyer sur le bouton de déclenchement sur le thermorupteur sur le côté droit du panneau de socle.

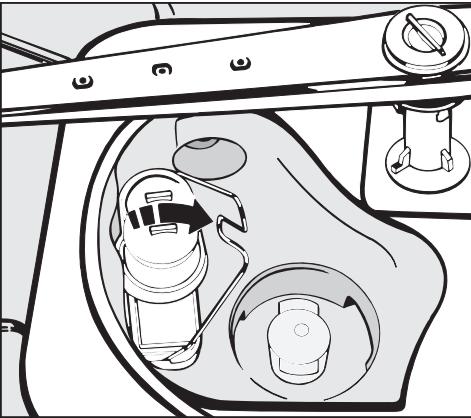
**Avertissez impérativement le SAV Miele en cas de déclenchement répété du thermorupteur.**



### Nettoyage de la pompe de vidange et du clapet anti-retour

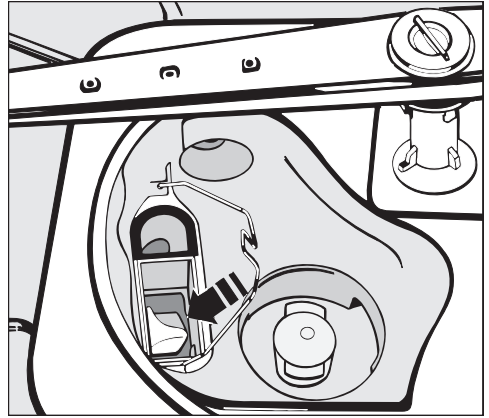
Si vous remarquez à la fin d'un cycle de lavage, que l'eau du rinçage n'est pas vidangée, le problème pourrait venir du fait que des éléments étrangers bloquent la pompe de vidange ou le clapet anti-retour. Ceux-ci peuvent être éliminés sans problème.

- Démontez les filtres de la cuve.



- Repoussez la petite anse.
- Retirez le clapet anti-retour et nettoyez-le soigneusement à l'eau.

Sous le clapet anti-retour se trouve la pompe de vidange (flèche).




- Avant de replacer le clapet anti-retour, vérifiez si des corps étrangers bloquent la pompe de vidange.
- Remplacez le clapet anti-retour et bloquez-le à l'aide de la petite anse.

Pour plus de sécurité, les instruments devraient être traités à nouveau.

# Élimination des pannes

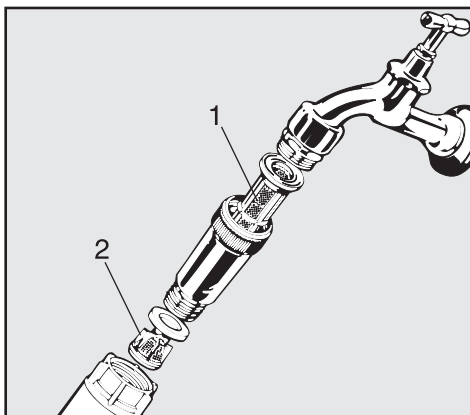
## Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau

Des filtres sont montés dans les raccords des tuyaux d'arrivée d'eau afin de protéger les électrovannes contre les impuretés contenues dans l'eau. L'encrassement des filtres provoque une entrée d'eau insuffisante dans la cuve.

 Le boîtier en plastique du raccordement d'eau contient un élément électrique. Celui-ci ne doit pas être mis dans l'eau.

## Pour nettoyer le filtre


- Mettre l'appareil hors tension.
- Fermer le robinet et dévisser l'électrovanne d'arrivée d'eau.



- Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer le tamis (1) et le filtre fin (2).
- Replacer le filtre et les joints, vérifier qu'ils sont bien mis en place !
- Visser l'électrovanne d'entrée d'eau sur le robinet. Visser correctement.
- Ouvrez le robinet d'eau.

Si de l'eau s'écoule, le vissage n'est peut-être pas suffisamment serré ou coincé.

- Bien repositionner l'électrovanne d'entrée d'eau et visser.

 Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

Si malgré nos indications vous ne pouvez pas éliminer une panne vous-même, veuillez appeler le centre de contacts technique (France uniquement):

 France 092 222 150  
(0,34 € TTC par/min)


- Indiquez le type et le numéro de l'appareil.

Ces deux indications figurent sur la plaque signalétique (voir chapitre "Branchement électrique").

- Indiquez le message d'anomalie affiché par le laveur-désinfecteur.

# Installation

Veuillez respecter le plan d'installation fourni !

 Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité du laveur-désinfecteur afin d'éviter tout risque de dommage causé par la condensation.

Le laveur-désinfecteur doit être installé d'aplomb et bien stable.

Les dénivelés éventuels peuvent être corrigés grâce aux pieds de vis.

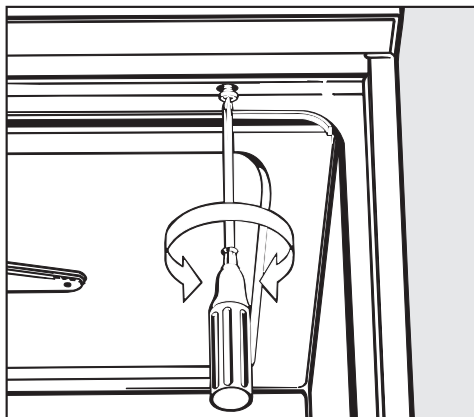
Cet appareil est conçu pour les différents types d'installations suivantes :

- Installation en solo
- Juxtaposition :  
Dans ce cas , l'appareil doit être installé à proximité d'autres appareils ou de meubles ou encore dans une niche. Celle-ci doit avoir une largeur de 60 cm minimum et une profondeur de 60 cm minimum .
- Encastrement:  
Le laveur-désinfecteur doit être encastré sous un plan de travail continu ou sous l'égouttoir d'un évier.  
La niche doit avoir les dimensions minimales suivantes : largeur = 60 cm, profondeur = 60 cm et hauteur = 82 cm.

## Encastrer le laveur-désinfecteur sous un plan de travail

Pour l'encastrement sous un plan de travail continu, le couvercle de l'appareil doit être retiré comme suit :

- Ouvrez la porte



- Desserrez les vis placées de chaque côté à l'aide d'un tournevis cruciforme
- Tirez le dessus d'env. 5 mm vers l'avant et extrayez-le par le haut.

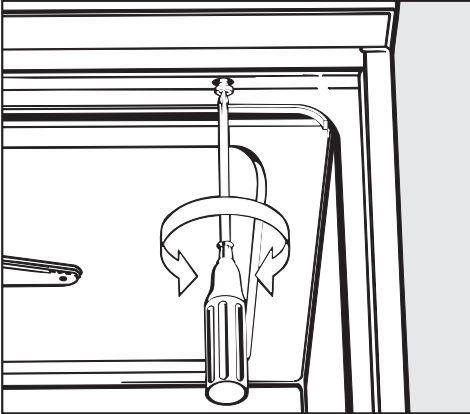
### Pour les appareils avec condenseur vapeur :

Afin d'éviter que le plan de travail ne soit abîmé par la vapeur, le film protecteur fourni (25 x 60 cm, autocollant) doit être collé vers le condenseur à vapeur, sous le plan de travail.

## Ajustez l'appareil et vissez à fond

Après avoir ajusté l'appareil, vissez-le au plan de travail pour garantir la stabilité.

- Ouvrez la porte



- Vissez le laveur-désinfecteur, porte ouverte, au plan de travail par les orifices droit et gauche de la baguette avant.
- Afin d'assurer la mise à l'air de la pompe de circulation, ne remplissez pas les fentes entre le laveur-désinfecteur et les meubles ou appareils contigus avec un joint silicone.

## Tôle de protection (protection du plan de travail)

En fonction de la situation d'encastrement, il est possible d'obtenir une protection de plan de travail auprès du SAV Miele.

Le rebord inférieur du plan de travail est protégé par une tôle inox contre les détériorations dues aux vapeurs d'eau.


## Cadre pour panneau d'habillage (option)

La façade de l'appareil peut être habillée d'un panneau assorti à la façade de l'armoire.

Le panneau d'habillage ne doit être changé que par le SAV Miele et en respectant les prescriptions de sécurité.

Dimensions des panneaux d'habillage:  
tôle extérieure de porte  
H 442 / B 586 mm  
trappe de montage  
H 117 / B 586 mm

# Branchement électrique

 Tous les travaux concernant le branchement électrique doivent être effectués par un électricien agréé.

- Le branchement électrique doit être conforme aux normes en vigueur imposées par EDF.
- Branchement par prise de courant en fonction des réglementations nationales (la prise doit être accessible après l'installation de l'appareil). Un contrôle de sécurité électrique lors de la mise en service de l'appareil par exemple pourra ainsi être effectué sans problème. Il faut installer un interrupteur principal avec sectionneur omnipolaire. L'interrupteur principal doit avoir une ouverture de contact d'au moins 3 mm tout en pouvant être verrouillable dans la position zéro.
- Pour plus de sécurité il est recommandé de monter un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement à 30 mA en amont de l'appareil.
- En cas de remplacement du câble électrique, utiliser une pièce de rechange Miele d'origine ou un câble avec douille sertie sur l'extrémité des fils.
- Caractéristiques techniques, voir plaque signalétique ou schéma électrique fourni.

Cet appareil ne doit fonctionner qu'à la tension, à la fréquence et avec les fusibles indiqués sur la **plaque signalétique**.


Il est possible d'effectuer une **commutation** en conformité avec le plan de commutation et le schéma électrique.

La **plaque signalétique** se trouve à l'arrière de l'appareil et à l'arrière de la tôle de fond sur la protection en PVC.

Le **schéma électrique** est joint à l'appareil.

Voir également notice d'installation fournie !


## Veillez impérativement à rebrancher la prise de terre !

Pour effectuer ce branchement, une vis de branchement () est disponible à l'arrière de l'appareil.

Le branchement doit être conforme aux normes EDF. La protection par fusibles doit se faire par un disjoncteur de protection de circuit. Pour plus de sécurité il est recommandé de monter un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement à 30 mA en amont de l'appareil.

## Branchement électrique pour la Suisse

Le branchement de cet appareil se fait par interrupteur ou fiche.

 L'installation doit être exécutée par un électricien agréé en respectant les prescriptions du SEV en vigueur.

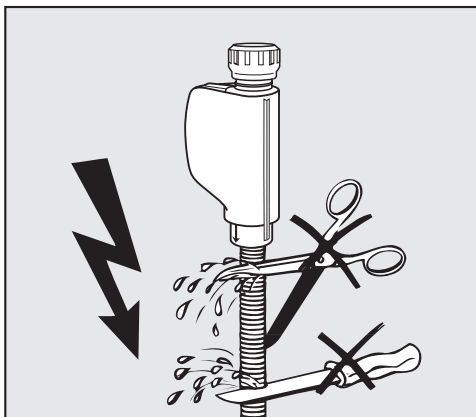
## Raccordement à l'arrivée d'eau

 L'eau de la cuve n'est pas potable.

- Cet appareil doit être raccordé au réseau de distribution d'eau suivant les prescriptions en vigueur de la compagnie des eaux.
- L'eau utilisée doit au moins avoir une qualité d'eau potable correspondant aux règlements européens. Un taux élevé en fer peut engendrer des risques de corrosion sur les instruments et sur l'appareil. En cas de teneur en chlore de plus de 100mg/l les risques de corrosion augmentent fortement.
- Dans certaines régions (en montagne par exemple) la composition spécifique de l'eau peut exiger l'emploi d'un adoucisseur.
- Le four peut être raccordé sans clapet-antiretour.
- La **pression minimum** pour un raccordement à eau froide est de 100 kPa (1,0 bar) de surpression et de 60 kPa (0,6 bar) de surpression pour un raccordement à eau déminéralisée.
- Le **débit conseillé** est de  $\geq 250$  kPa (2,5 bar) de surpression pour un raccordement à eau froide/eau chaude et de  $\geq 150$  kPa (1,5 bar) de surpression pour un raccordement à l'eau déminéralisé.
- La **pression maximale autorisée** est de 1000 kPa (10 bar) surpression.
- Si la pression de l'eau ne se trouve pas dans la fourchette déterminée, contactez le Service après vente Miele qui vous indiquera les mesures à prendre ( l'afficheur peut indiquer le code erreur "F..E" et la diode  /  peut s'allumer.
- L'appareil est équipé en série d'un raccordement eau froide (marquage bleu) et eau chaude (marquage rouge) jusqu'à 70 °C. Les tuyaux d'arrivée d'eau doivent être branchés sur les robinets d'arrêt pour eau chaude / eau froide.
- Lorsqu'il n'y a pas de conduit d'eau chaude, le tuyau d'arrivée avec le marquage **rouge** pour le raccordement à l'eau chaude est également raccordée à l'eau froide.
- Raccordement eau déminéralisée, voir page suivante.
- Pour le raccordement, l'utilisateur doit prévoir des robinets d'arrêt avec raccord fileté. Les robinets doivent être facilement accessibles, car l'arrivée d'eau doit être maintenue fermée en dehors du temps d'utilisation.
- Les flexibles d'env. 1,7 m de long DN 10 avec raccord fileté 3/4 servent à relier la machine aux robinets. Les filtres posés dans des raccords à vis ne doivent pas être enlevés. Les filtres posés dans des raccords à vis ne doivent pas être enlevés.

## Raccordement à l'eau

- Montez les tamis fournis entre le robinet d'arrêt et et le tuyaux d'arrivée d'eau (croquis, voir "Entretien-Arrivée d'eau"). Le tamis pour l'eau déminéralisée est en acier chromé-nickel avec une surface d'aspect mat.



⚠ Les tuyaux d'arrivée d'eau ne doivent **pas** être raccourcis ou endommagés (voir croquis) !

Voir également notice d'installation fournie !

### Raccordement eau déminéralisée > 601000 kPa (0,6 - 10 bar) Supression

Le laveur-désinfecteur peut-être livré avec un système résistant à une pression de 60-1000 kPa. Pour une pression inférieure à 150kPa (1,5 bar), le temps d'entrée d'eau est automatiquement rallongée.

Lorsque le raccordement à l'eau déminéralisée ne doit pas être utilisé, l'électronique doit être reprogrammée par le SAV Miele. Le tuyau d'arrivée d'eau restera alors à l'arrière de la machine.

- Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau déminéralisée avec des raccords filetés 3/4 au robinet d'arrêt pour eau déminéralisée.

### Raccordement eau déminéralisée (sans pression) 8,5 60 kPa (0,085 -0,6 bar) (option)

Pour le raccordement à 8,5 -60 kPa Ü, l'appareil **doit** être adapté si cela n'a pas déjà été fait en usine modèle spécial). Le montage de la pompe de circulation ne doit être effectué que par le SAV Miele.

En cas d'un réservoir d'eau déminéralisée (sans pression), le raccord de sortie doit se trouver au moins à la même hauteur que le rebord supérieur de l'appareil (voir "Installation").





## Raccordement vidange

- La vidange de la machine comporte un clapet antiretour de sorte que l'eau sale ne peut remonter dans la machine par le tuyau de vidange.
- Il est préférable de raccorder le laveur-désinfecteur à un système de vidange **séparé**. Lorsqu'un tel système est impossible à mettre en place, nous vous recommandons d'utiliser un siphon à chambres jumelées (à demander au SAV Miele). Le branchement interne doit se trouver à une hauteur variant entre 0,3 m et 1 m, **en partant du bord inférieur de l'appareil**. Si le branchement se trouve plus bas, il faut poser le tuyau de vidange en arc à une hauteur min. de 0,3 m. Le système de vidange doit pouvoir gérer un débit de vidange minimal de 16 l/m.
- Le laveur-désinfecteur est équipé d'un tuyau de vidange flexible d'1,4 m (diamètre intérieur 22 mm). Il ne doit pas être raccourci. Les colliers pour le branchement sont fournis.
- Des tuyaux de vidange plus longs (jusqu'à 4 m) sont disponibles.
- La conduite d'évacuation ne doit pas dépasser 4 m de long.

Voir également notice d'installation fournie !

# Tableau des programmes

Programme	Utilisation
<b>A</b> CLIENT	Programme à programmation libre par le SAV Miele.
<b>B</b> ANORGANICA	Pour le nettoyage des résidus anorganiques; d'une manière générale pour analyse et analyse d'eau, pour salissure modérées, pour exigences de lavage moyennes à élevées.
<b>C</b> ORGANICA	Pour nettoyage de résidus organiques tels que huiles, graisses, cires, agars, pour domaines de préparation et éventuellement d'analyse, pour salissures modérées à importantes, pour exigences de lavage moyennes. <b>Détergent liquide nécessaire</b> : raccordement d'eau froide / chaude / déminéralisée conseillé.
<b>D</b> STANDARD	Pour salissures diverses qui ne dénaturent pas, adapté aux domaines de préparation et d'analyse, pour salissures modérées, pour exigences de lavage peu importantes.
<b>E</b> UNIVERSEL	Pour le nettoyage de résidus organiques (protéines, huiles, graisses par ex.) et éventuellement pour les certains résidus anorganiques (pH 7 sels métalliques solubles à l'eau), pour domaines préparatifs et éventuellement d'analyse, pour salissures faibles à modérées, pour exigences de lavage moyennes.
<b>F</b> INTENSIF	Pour le nettoyage de résidus organiques (protéines, cultures de cellules ou de tissus, huiles, certaines graisses par ex.) et éventuellement pour les certains résidus anorganiques (pH 7 sels métalliques solubles à l'eau), pour domaines préparatifs et d'analyse, pour salissures modérées à importantes, pour exigences de lavage moyennes à importantes.
<b>G</b> PLASTIQUE	Pour instruments de laboratoire fragiles, par ex. flacons en plastique (exigence : résistance minimale à une température de 55°C), pour domaines de préparation et éventuellement d'analyse, pour salissures faibles à modérées, pour exigences de lavage moyennes.
 VIDANGE	Pour vidanger le bain lessiviel après une interruption de programme par exemple. <b>Ggf. respectez le cas échéant la réglementation sur les épidémies</b> - voir "Interruption de programme".
 RINCAGE	Pour le rinçage d'instruments très sales, par ex. pour la désincrustation de résidus, l'élimination de restes de produits de désinfection ou pour éviter que des résidus ne sèchent et s'incrustent jusqu'au lancement du cycle de lavage.
varioTD	Pour remplir les conditions hygiéniques générales, programme suivant EN ISO 15883-1 90°C (- 5 °C, - 0 °C) 5 min. de maintien.
SPECIAL 93°C-10'	Nettoyage et désinfection thermique à 93°C avec 10 minutes de maintien en température, conformément à §18 IfSG. Efficacité de désinfection A/B, en cas de décret ou d'indication spéciale.

KW = eau froide, WW = eau chaude, AD = eau déminéralisée, °C = température, min = temps de maintien, \* dosage produit de rinçage final avec DOS 2 doit être activé par le SAV

# Tableau des programmes

Déroutement de programme										
Prélavage		Lavage		Rinçage		Rinçage		Rinçage final*		Séchage
1	2	1	2	1	2	3	4	1	2	
KW		KW DOS 1 80°C 3 min		WW DOS 3		WW	AD	AD	75°C 1 min	(X)
	KW DOS 3 50°C 1 min	WW DOS 1 75°C 1 min		WW DOS 3		AD	AD	AD	70°C 1 min	(X)
		WW DOS 1 65°C 3 min	WW DOS 1 85°C 3 min	WW DOS 3		WW	AD	AD	80°C 1 min	(X)
			WW DOS 1 75°C 3 min	WW DOS 3			AD	AD	75°C 1 min	(X)
KW		WW DOS 1 80°C 3 min		WW DOS 3		WW	AD	AD	75°C 1 min	(X)
KW		WW DOS 1 85°C 3 min		WW DOS 3			AD	AD	75°C 1 min	(X)
KW		KW DOS 1 55°C 5 min		WW DOS 3		KW	AD	AD	55°C 1 min	(X)
							KW			
KW		KW DOS 1 55°C 5 min		WW DOS 3		WW		AD	93°C 5 min	(X)
		KW DOS 1 93°C 10 min		WW DOS 3		WW		AD	75°C 3 min	(X)

x = fonction supplémentaire, DOS 1 = dosage de détergent à partir de 40 °C

DOS 3 = dosage du produit de neutralisation après l'entrée d'eau

## Caractéristiques techniques

Hauteur avec couvercle	85 cm
Hauteur sans couvercle	82 cm
Largeur	60 cm
Profondeur	60 cm
Profondeur porte ouverte	120 cm
Poids (net)	70 kg
Tension, valeur de raccordement, protection	Voir plaque signalétique
Cordon d'alimentation	env. 1,8 m
Température eau :	
eau froide	max. 20 °C
eau chaude et eau déminéralisée	max. 70 °C
Pression d'eau statique	Surpression max. 1000 kPa
Température de l'eau minimum :	
eau froide et eau chaude	100 kPa surpression
eau déminéralisée	60 kPa surpression
Pression d'écoulement conseillée :	
raccordement eau froide et eau chaude	≥ 250 kPa surpression
raccordement eau déminéralisée	≥ 150 kPa surpression
Branchement eau déminéralisée (sans pression)	En option, 8,5 - 60kPa
Hauteur de vidange	min. 0,3 m , max. 1 m
Température ambiante	5 °C bis 40 °C
Humidité de l'air relative maximale	80 % pour les températures jusqu'à 31 °C
Décroissance linéaire jusqu'à	50 % pour les températures jusqu'à 40 °C
Altitude max. (niveau zéro)	jusqu'à 1500 m #
Degré de salissure	P2 (suivant IEC/EN 61010-1)
Type de protection d'après IEC 60529	IP20 (pénétration de poussière)
Niveau sonore en dB (A): puissance acoustique pour le lavage et le séchage	< 70
Labels de conformité	VDE, antiparasite
Marquage <b>CE</b>	Directive européenne 93/42/EWG relative aux dispositifs médicaux, classe IIb
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gütersloh, Germany

# sur un lieu d'installation au-dessus de 1500 m, le point d'ébullition du bain lessiviel est baissé. La température de désinfection doit être baissée et le temps de maintien augmenté (valeur A<sub>0</sub>).







**France:**

MIELE S.A.S.

93151 - Le Blanc-Mesnil CEDEX

9 av. Albert Einstein - Z. I. du Coudray

Tél. : 01 49 39 44 00 – Fax : 01 49 39 44 38

R.C.S. Bobigny B 708 203 088

E-Mail : [miele.pro@miele.fr](mailto:miele.pro@miele.fr)

Site Internet: <http://www.miele.fr>

Accessoires et pièces détachées

Tél. : 0 892 68 70 35 (0,34 € TTC/mn)

E-Mail : [email.pieces@miele.fr](mailto:email.pieces@miele.fr)

**Schweiz:**

Miele AG

Limmatstrasse 4

8957 Spreitenbach

Telefon 056.417.20.00 Zentrale

Telefon 056.417.27.51 – Telefax 056.417.24.69

Miele Service Professional 0 800 551 670

e-mail: [info.mieleprofessional@miele.ch](mailto:info.mieleprofessional@miele.ch)

Internet: <http://www.miele-professional.ch>